

行政院暨所屬各機關公務出國報告

(出國類別：國際人才培訓 短期實習)

96 年赴美國紐約實習原住民國際事務 返國報告書

實習學員 姓名：張希文、陳翠臻、陳夢莉、劉諭

派赴國家、機構：美國紐約 女飛鷹基金會

出國期間：96 年 1 月 8 日至 2 月 9 日

報告日期：96 年 2 月

目錄

出國人員簡介	4
摘要.....	7
實習學員報告工作分配表	8
實習過程.....	9
一、受訪機構簡介與考察目的	9
(一)、主要受訪機構簡介：	9
FEWF(FLYING EAGLE WOMAN FUND)女飛鷹基金會	9
(二)、(FLY EAGLE WOMEN FUND)女飛鷹基金會訪問心得及建 議：	10
二、實習時間表	13
實習及參訪單位介紹	16
一、AMERICAN INDIAN COMMUNITY HOUSE	16
〈美國印地安社區之家，簡稱 AICH〉	16
(二) 個別實習單位介紹：	17
1. 藝廊 〈Gallery〉	17
2. AICH 之健康部門 (Health Srvices)	21
3. 連絡與資訊部門(Communications & Information Department)	26

二、PDF(PEACE DEVELOPMENT FUND)和平發展基金會	29
三、公平交易咖啡—丁式咖啡 (DEAN'S BEANS)	36
四、INDIAN COUNTRY TODAY 北美印地安原住民平面媒體.....	46
總心得及建議	58
一、RUVANIYAW LENGLENGMAN 羅法尼耀 冷冷蔓 (張希文) 總心得 及建議	58
二、SAWMAH LASONG 掃瑪 (陳翠臻) 總心得及建議	70
三、GAIYALAVAN SOUNIEL 卡家拉凡 莎妮兒 (劉諭) 總心得及建 議	75
四、SAYUN SIMUNG 莎韻 西孟 (陳夢莉) 總心得及建議	78
附圖及圖片說明	82

出國人員簡介



基本資料

姓名：張希文

國立清華大學 人類學研究所 博士班(一年級)

慈濟技術學院 護理系 專任講師

(排灣族)

學經歷

1. 2004 行政院原住民委員會補助原住民出國短期研究、進修、研習」
印地安健康服務機構(Indian Health Service)參訪及部落參訪
研習計畫主題：甩掉酒瓶、活出自己—原住民族酒精濫用之防治
2. 2002 中央研究院民族學研究所 訪問研究員
研究題目：「原住民與非原住民青少年情緒智力之研究-以護專學生為例」
指導教授：許木柱 研究員
3. 2001 國立台灣大學護理學研究所 主修：精神科組
論文題目：護理人員情緒智力量表之信效度檢測
指導教授：蔡欣玲博士
4. 2001 迄今 私立慈濟技術學院 護理系 專任講師
5. 1996-1999 台大醫院 精神官能症病房及兒童青少年心理衛生中心病房 護理師
6. 1998 八十七年特種考試原住民行政暨技術人員高等考試及格
考試類科：公職護理師
7. 1998 八十七年專門職業及技術人員高等考試 考試類科：護理師
8. 1997 八十六年公務人員普通考試及格 考試類科：公職護士



一、基本資料

姓名：Sawmah Lasong 掃瑪（陳翠臻）

國立東華大學族群關係與文化研究所（二年級）
（阿美族）

二、工作經驗

社工員：花蓮主愛之家輔導中心、台灣少年權益與福利促進聯盟、財團法人中華啟能中心

三、國際交流/志工服務經驗

1. 2000.07 前往中國大陸雲南省參加中國少數民族文化交流。
2. 2003.09 前往中國大陸大連省參加國際服裝節，並在當地進行文化交流。
3. 2004.07 通過台北海外和平服務團(tops)的徵選，參與首次原住民大專生到泰緬邊境的難民營進行海外志工服務。(Karen People)
4. 2005.02 參與泰緬邊境 Mala camp 難民營進行幼兒志工服務。(Karen People)
5. 2005.07 參與柬埔寨 Sean Reap. KAKO 組織所進行的『鄉村流動圖書館』海外志工服務計畫。
6. 2005.09 通過行政院原住民委員會甄選，前往紐西蘭參加第七屆全國原住民大專青年國際文化交流活動。
7. 2006.04 參與菲律賓 CPA 組織舉辦「科地雷拉日會議」活動。
8. 2006.06 前往泰國北部清萊省光復中學進行短期海外教育志工服務。(GYSD)
9. 2007.01 通過行政院原住民委員會甄選，前往美國女飛應基金會和美國印地安社區之家參與國際事務實習。



基本資料

姓名：Gaiyalavan Souniel 卡嘉菟凡 莎妮兒 (劉 諭)
國立台灣大學 日本語文學系畢
(排灣族)

工作經驗

1. 2005 日華金典國際酒店股份有限公司 公關部 公關專員
2. 2003-2004 台北國賓大飯店 接待部 接待員



基本資料

姓名：Sayun Simung 莎韻 西孟 (陳夢莉)
原住民電視台新聞部 文字記者
所屬部落：台中縣和平鄉環山部落
(泰雅族)

學經歷

台中技術學院應用外語科
2005.11-2007.3 原住民電視台新聞部 部落採訪 文字記者
主要代表採訪作品：
2006 年十一月杜哈亞運專題
十二月初賽夏族 Pasta'ay 十年大祭專題

摘要

原住民族日益受到各國政府與民間社會的重視，以及全球化的現象逐漸在全球造成一股風氣，各國原住民的網絡合作結盟已成為趨勢，國內原住民族除了要主動了解國際現況的發展之外，也藉著國際交流的合作來建構屬於來自全世界原住民的一個聯繫平台，甚至發展到可以藉由這樣的平台以及交流能夠促進原住民族在世界上應有權利的發展與生命的延續。

這次的原住民族參與國際事務人才是為了要增加國內外原住民團體的交流與聯繫，行政院原民會編列經費，徵選四位原住民族青年代表實際參與國際原住民公眾事務，使學員能夠透過一個月的實習，了解非政府組織的整個架構與運作，其經驗有助於原住民青年增廣見聞以外，還能夠增加國外原住民族對台灣的了解。原民會規劃學員赴美國紐約的F E W F女飛鷹基金會，接受為期一個月的實務訓練，藉此瞭解原住民NGO與他國間關係運作方式以及跨國合作的模式，增加台灣國際觀，進而使台灣原住民族能夠與國際接軌。

實習重點：

- 1． 累積國內原住民青年與各國原住民非政府組織的跨國性實務經驗。
- 2． 建立台灣與其他國家原住民族的合作的模式與結盟的可能。
- 3． 參與國際非組織政府鼓勵國內原住民青年的國際視野。
- 4． 學習各國原住民族非政府組織的事務經驗。
- 5． 增加國內原住民青年國際觀。
- 6． 瞭解國外原住民族如何提升他國產業發展的提升。
- 7． 學習國外NGO組織如何與國外組織串聯與合作。
- 8． 學員將國外學習一個月的實務經驗帶到國內分享與促使更多有志原住民青年共同參與。

實習學員報告工作分配表

工作項目	負責人
一、 封面 摘要 目錄 學員簡介 工作分配	冷冷蔓 莎韻 冷冷蔓 冷冷蔓 總彙整 冷冷蔓
二、 受訪機構簡介與考察目的 (女飛鷹基金會機構之歷史背景、考察目的、NGO 串連方式)	掃瑪
三、 過程 (各機構簡介) 實習時間表： 女飛鷹領導人、AICH 健康部門： 女飛鷹基金會、PDF： 公平交易咖啡、AICH 藝術部門： AICH 資訊聯繫部門、印地安媒體歷史及發展及影響力：	莎妮爾 冷冷蔓 掃瑪 莎妮爾 莎韻
四、心得及建議 (一)、實習部門之個別心得及建議 1、女飛鷹領導人、AICH 健康部門： 2、女飛鷹基金會、PDF： 3、公平交易咖啡、AICH 藝術： 4、AICH 聯繫部門、印地安媒體： (二)、總心得及建議 (個別對於實習安排、單位及主辦、 協辦單位及其他的心得及建議) 1、希文總心得及建議 2、掃瑪總心得及建議 3、莎妮爾總心得及建議 4、莎韻總心得及建議	冷冷蔓 掃瑪 莎妮爾 莎韻 冷冷蔓 掃瑪 莎妮爾 莎韻
五、附錄—參訪照片	冷冷蔓 總彙整

報告總彙整 冷冷蔓

實習過程

一、受訪機構簡介與考察目的

(一)、主要受訪機構簡介：

FEWF(Flying Eagle Woman Fand)女飛鷹基金會

女飛鷹基金會的成立主要是紀念印地安領袖 Ingrid Washinawatok El-Issa (1957-1999)，為紀念 Ingrid 生前貢獻她的生活於該領土內的民族議題，因此，在她遇害之後，在各方非營利組織其各民族之支持鼓勵下，由 Ingrid 的先生 Ali 來成立此基金會，主要推動的理念是 Ingrid Washinawatok El-Issa 生前十分極力推動的和平正義和主權議題。(關於 Ingrid Washinawatok El-Issa 之相關介紹，後面有詳細介紹)

基金會初期任務為建立加強該土地所有權的族群社區，在政治和經濟上給予協助，鼓勵族人應當努力維持且強化他們傳統文化和生活的方式。基金會將藉由 1.提供獎學金援助該土地所固有社區；2.成為這些社區擔任在資料和技術上的資源；3.並進一步鼓勵他們發展社區推動，支持其在教育和文化上計畫；4.藉著重要教育會議和網路網絡，讓其他的方面養育研究得以被看見。以上四個任務為基金會的主要方向

從 1992 到 1999 Ingrid 的執行與領導下，提供了印地安的組織和社區的協助支持，他們被賦與權能以從事他們的文化與社會公義。從 2002 年一月一日起，四個方向的基金仍將繼續是女飛鷹基金會的發展計畫。目前基金會為落實發展的任務與目標，正著手以圖書館及研究中心 (Ingrid Washinawatok El-Issa Library and Research Center) 為主要發展媒介。

◎女飛鷹基金會機構發展單位說明:

Ingrid Washinawatok El-Issa Library: 多數的印地安人民對於族群的歷史並不清楚，因此圖書館的成立是為了將這些即將快沒有的歷史做一個有系統的收集。目前正在籌備中，並即將出版 Ingrid 紀念書籍。

Ingrid Washinawatok El-Issa Research Center: Ingrid Washinawatok 研究中心能幫助提供議題的發聲。長久以來，土地所有權的民族議題已經是全球原住民所共同面對的挑戰，面對人性的問題來找尋解決方案。研究中心試圖成為一間巨大的資料中心，為知識和智力的融合，和正在失去的世界性全球的議題做解釋。一方面開始著手對和平難捉摸的狀態做搜尋，一方面開啟我們的民族的沈默，如同像我們一樣的其他民族。Ingrid Washinawatok 研究中心能協助提供一種共同發聲，這將對 21 世紀初的現今印地安人如此重要，逐漸地，推展至整個的人類。

(二)、(Fly Eagle Women Fund)女飛鷹基金會訪問心得及建議：

心得

這一個月可以分別在女飛鷹基金會與美國印地安社區中心 (AICH) 來實習真是何其幸運的事情，在這之前實在沒有想過會前往美國印地安最大的非營利組織之一的機構來實習、來學習其國際事務，這些收穫絕非言語能形容，畢竟後續的反思與刺激是醞釀且正在發酵中的。

學習是需要刺激與不斷地接收，在女飛鷹基金會中我們很清楚的感受到這樣的重要性。因為我們前來實習的時間剛好正值基金會搬家之際，因此，大部分的方案先暫時進行，因為大部分的方案是與姐妹機構-AICH 相互配合來完成，場地、宣傳與師資由 AICH 處理，對外資金募集與議題整理、對外發聲及其他由女飛鷹基金會為主。目前兩機構即使搬家但仍同屬同一樓層，以方便行政溝通與問題協調。因

此，大部分的工作人員皆有其既定的工作與行程要處理，如：資料處理中心的 Fran 正在歸檔、歸類機構資料，圖書紀念館的 Alex 正在忙碌圖書館的管理與 Igrid 紀念書籍等，執行長 Ali 有很多既定的會議與行程。

當所有的工作人員都正在努力將工作事項導入秩序的同時，感謝執行長 Ali 多方引薦我們去認識許多參與國際事務的組織與機構，拜訪其工作內容並協助我們與機構負責人能有更進一步的訪談。執行長 Ali 對我們的照顧真的非常不虞餘力，除親自帶我們參與聯合國會議並親自帶我們認識原住民議題與 NGOs、NPO 機構，在這當中，讓我們經歷了一趟「外交學習」的洗滌，看女飛鷹基金會的執行長如何在國際事務中與其他國家的領袖來進行對話，看執行長 Ali 如何與其他團體進行資源連結，學習執行長他怎麼協助其他小組來進入國際事務，學習女飛鷹基金會怎麼在國際組織當中做串連，這些經驗真的是非常難得可貴的。

相信下一屆來一定可以學習更多，因為，屆時辦公室與圖書館已經搬家底定，除了執行長 Ali 以外，我們可以從更多掌執的工作同仁的工作內容上學到更多相關事務，感謝這一個月中所有協助我們學習的工作同仁，希望藉由我們的學習將來可以回饋族人們的期待。

建議：

1. 下一屆前來實習者可以先上網了解即將前往訪問之機構，以聚焦問題並提早蒐集台灣資料以提供給他國作為參考，並更清楚台灣在哪些方面可以參考他國經驗，可以及時對訪談機構提出相關解決之道或是建議。
2. 希望下屆的承辦單位可以與實習機構作好事前溝通，以免徒增實習機構之不便，基本上前往他國機構參與國際實習已經對方機構多出來的工作業務，倘若承辦單位行程、實習內容、交通、住宿沒有妥善安排完整，形同增加了機構接待人員的工作業務，造成

麻煩前往實習者也感十分抱歉，同時也影響了台灣原住民委員會的形象。

3. 建議下一屆到女飛鷹基金會來實習的人員可以攜帶原住民傳統服，在這裡實習除了有不定期的印地安 POWWOW 要參加外，還有參與一些印地安人的聚會或是活動時（歡迎會、歡送會）可以從事文化交流。

二、實習時間表

此次的實習時間安排緊湊、充實。除星期一至星期五上班時間我們會前往女飛鷹基金會新搬遷的辦公室報到及各自依個人專長背景至 AICH 各部門分別見習或訪談外，其他時間則由女飛鷹婦女基金會（Flying Eagle Women Fund）執行長 Ali El-Issa 的安排下，先後拜會了與原住民在聯合國相關非政府組織及與原住民相關之重要關鍵人物。以下為拜會及參訪單位之時程：

參訪日期	參訪時間	參訪單位	接待人員		參訪過程	備註
			職稱	姓名		
1/14 (星期日)	PM1:00	國立自然歷史博物館 (American Museum of Natural History)	Assistant Director for Research	Jose E. Barreiro, Ph.D.	1、聽取短講 2、意見交流 3、合影留念	受 Ali 之邀約參與於自然歷史博物館之舉辦
			Senior Historian	James Ring Adams, Ph.D.		
1/16 (星期二)	AM11:00	聯合國原住民議題會議 (UN Plaza)	President and CEO	Ali El-Issa	1、參與會程 2、聽取簡報 3、意見交流 4、合影留念	由 Ali 安排並帶領參與
	PM06:00	General Board of Global Ministries The United Methodist Church	Resource Center Specialist	Esmeralda V. Brown	1、參觀單位 2、意見交流	由 Ali 安排並帶領參與

參訪日期	參訪時間	參訪單位	接待人員		參訪過程	備註
			職稱	姓名		
1/17 (星期三)	PM01:00	和平發展基金會 (Peace Development Fund)	Executive Director	Paul Haible	1、參觀單位 2、意見交流 3、致贈紀念品 4、留紀念照	由Ali並安排並陪同，君協同，君協同授翻譯
1/18 (星期四)	AM11:00	丁氏咖啡企業 (Dean's Beans Organic Coffee)	Proprietor	Dean Cycon	1、參觀單位 2、意見交流 3、致贈紀念品 4、留紀念照	由Ali並安排並陪同，君協同，君協同授翻譯
1/21 (星期日)	PM01:00	女飛鷹基金會執行長住家拜訪	President and CEO	Ali El-Issa	1. 住家拜訪 2. 意見交流 3. 致贈紀念品 4. Ingrid 帶講	Ali 邀林教 (Dr. Tricia) 陪同拜訪
1/23 (星期二)	PM11:00	美國印第安博物館 (National Museum of the American Indian)	Senior Historian	James Ring Adams, Ph.D.	1. 印第安媒體介紹 2. 參觀單位 3. 意見交流	林教請康學課
1/24 (星期三)	AM11:00	南康乃狄克州立大學 (Southern Connecticut State University)	Director	Yi-Chun Tricia Lin, Ph.D.	1. 歡迎校園課程 2. 參觀原住 3. 會與住 4. 介紹交流	受君邀南大與林教請康學課
1/27 (星期六)	PM07:00	美國印第安博物館 (National Museum of the American Indian)	Director	Yi-Chun Tricia Lin, Ph.D.	1. 參與印地安人聚會 (Pow-wow) 2. 意見交流	AICH 邀，由君陪同，怡教授
1/28 (星期日)	PM03:00	女飛鷹組織圖書館 (FEWF Library)		Alex & Ronnie	1. 美國印地安歷史介紹 2. 單位參觀 3. 意見交流	由君陪同，怡教授並協助翻譯

參訪日期	參訪時間	參訪單位	接待人員		參訪過程	備註
			職稱	姓名		
2/2 (星期五)	AM11:00	聯合國 (United Nation)	聯合國和平 組織 人才培訓 訓練主管	Veronique	1. 參觀 UN 各 會議廳 2. 聽取 UN 介 紹 3. 意見交流 4. 致贈紀念 品	由 Ali 並 安排陪同
2/2 (星期五)	PM03:00	AICH Women Talking Circle	AICH 社 工人員	Pam	1. 參與隔代 教養老年 婦女支持 團體交流 2. 意見交 3. 致贈紀念 品	受 AICH 部 健康門邀 請參與

實習及參訪單位介紹

一、American Indian Community House

〈美國印地安社區之家，簡稱 AICH〉

（一）AICH 組織簡介：

- 1.AICH 為一非營利組織，針對居住在紐約市的印地安人提供健康醫療、社會服務、文化傳統延續等服務。於 1969 年由印地安人志願者開始，以社區組織之概念，促進不同文化間相互理解為理念所建立，直至今成為一多方面社會支持組織及文化中心。
- 2.AICH 每年服務超過六千名印地安人，其會員組成來自於 72 個以上不同部落，凡在紐約市中遷移的印第安人提出相關的政府認證原住民身分證明，即可成為 AICH 之一份子，透過此組織讓原住民現實生活所面臨的問題被重視，並且被協助解決。
- 3.在 AICH 的哲學當中，解決辦法的過程亦為一種經驗分享，組織當中提供就業訓練及安置等計畫、醫療衛生服務、HIV 衛教及病歷管理服務、以及酒精中毒與物質濫用諮詢之計畫。

(二) 個別實習單位介紹：

1. 藝廊〈Gallery〉

1.1 AICH 藝廊介紹：

AICH 藝廊之任務，是在傳統中支持並促進當代原住民藝術之推廣，提供美國原住民藝術發展之場地與資源，並教育大眾以全然不同之體驗，來認識並體認原住民藝術之美善。

旨提供環境讓原住民當代藝術家展覽其藝術實驗領域作品，藝術工作者可傳達當代與傳統之調和與革新以及其藝術理念及概念。

AICH 藝廊於 1977 年成立，每年舉辦四到五次之展覽，每次展覽皆以展現當代美國印第安藝術家之作品為主軸，並邀請原住民藝術家提供其履歷以便安排其展演內容及時間，美一次展覽約於展期前一年開始做企劃及安排等工作，而僅以售出作品之四分之一的收入作為佣金，由美國原住民工作團隊及顧客評議員集思廣益來決定每次展出之作品，藝廊也往往是演講、藝術家交流處以及簽書會舉辦之場地，並與鄰近 AICH 之國立美國印地安博物館合作，提供更寬敞的展覽場地，吸引更多的觀賞者。並不定期的邀請藝術家及館長，透過訪問或舉行座談會及演講，讓群眾更多理解藝術家之藝術理念及作品涵義，透過創作者與觀賞者之互動，延續原住民藝術之生命。

1.2 藝廊展覽內容：

藝廊成立至今已展出 250 位以上當代原住民藝術工作者之作品，其中雖然也包括傳統原住民手工藝術品，內容包含陶藝品、布貼畫、編織品和珠寶等，但是藝廊展覽的主要著重於藝術工作者於非傳統以及當代的藝術傳媒，例如繪畫作品、雕刻攝影以及裝置藝術等。AICH 之藝廊是國內非常少數中，不但涵蓋全國性藝術活動並且為非

營利組織之藝廊，持續促進並推廣當代美國原住民藝術發展之推動者。AICH 藝廊更提供原住民藝術展覽等計畫，協助原住民藝術工作者舉辦個人或團體展覽。

AICH 藝廊中所展示的作品，是來自於美國境內各部落，兼具多元化及多樣化。從藝術品當中經常反映出同時代各部落社區間印地安人的鬥爭以及個人理想及遠景，許多獲得國家認證之藝術作品，其內涵往往超越了部落社區間的界線，並且深刻反映出當代美國原住民所面臨的局面及議題，部落間耆老藉著口述傳遞，賦予歷史珍貴的意義並保護傳統價值，強烈並深刻的維持在精神上與祖靈、大地的聯繫，通常在這當中結合了傳統歷史所賦予的遠景，而這也鼓舞了我們年輕一代的族群持續前進，共同維護此生命共同體及促進文化發展。

1.3 AICH 禮品店 (Gift shop)：

AICH 禮品店自 1977 年營運至今，並且為紐約大都會區中唯一為美國原住民所擁有並經營之禮品店。

除了成為美國原住民傳統及當代用品（例如：珠寶、陶藝品、串珠、皮革、服飾等）資源來源處，禮品店也引進大量美國原住民議題相關書籍，美國原住民報章雜誌、明信片、卡帶及 CD。將收入來源提供予原住民藝術工作者，並持續努力以藝術來感化社會大眾，如何正確認識美國原住民歷史與文化。

1.4 美國印地安藝術品市集

〈Native American Indian Market〉：

已超過十年，AICH 每年十二月會舉辦一場大型全國性的印地安藝術品市集〈Native American Indian Market〉讓來自全國各地的原住民藝術家，有機會展現其藝術作品，構築一藝術文化交流之平台，甚至也有從墨西哥以及中南美洲等地區之原住民藝術工作者提供其藝

術作品，同來共襄盛舉；出售的項目十分廣泛，包括珠寶設計、石頭藝術作品、陶藝品、皮革製品、串珠作品以及其他精湛的手工藝品，在印第安藝術品市集中是您可以直接向藝術工作者購買其作品最好的機會。

1.5 藝廊營運資金來源：

主要有官方及非官方的資金協助及其他捐贈和經營所得，分別有：

NYSCA（New York State Council on the Arts）

NEA（National Education Association）

Rockefeller Foundation（洛克菲勒基金會）

公開和私人捐贈，以及來自銷售和佣金的經營收益。

1.6 AICH 藝廊實習心得及建議：

由於實習期間 AICH 正值遷居時期，藝廊中的一切都尚未就位，也因此讓我有幸參與藝廊的新居建構過程。在參與的過程當中，藝廊中的每一個工作人員，不論男女老少都獻身其中，不論是油漆、擺設、設計等等工作，大夥都一切包辦，也看見了在當中的每一份子都發揮了其長處與對美感的敏銳度，在尊重與歡樂的氛圍中築起原住民藝術家的表演天地。

而最讓我讚嘆的，不僅是現場展出的藝術品，而是做為一個全國性藝術交流的平台，他們有著相當份量的工作量，而就我所認識的他們，不僅只是此藝廊的工作者，他們通常都身兼數職，以支撐他們的生活開銷，而藝廊的工作往往佔掉他們工作的大半時間，卻未必是收入的大部分來源，在這看似不均等的付出與收入中，卻也讓我更深刻的看見，從他們身上對於身為原住民的堅持與守護，對他們而言向這個世界證明由原住民自行運作原住民藝術的永續發展是可以實現

的，他們對理想的堅持撼動我心，他們實踐的毅力更激勵我靈，時代也許沖刷了原住民的外貌，但原住民堅毅的精神如同不滅的聖火，燃燒著每個時代勇敢的靈魂。

透過正在展出的美國原住民當代藝術品中，我看見了即使不用所謂的主流角度，也可以充分詮釋原住民的美善，藝廊採用原住民藝廊工作者以及顧客評審會共同集思廣益，來選擇取決藝術展出作品，並共同計畫協助藝術工作者的展覽工作，也更多的與藝術工作者做溝通與協調，讓每一次展覽是一個全方位互動的團隊，並藉著藝術家與觀賞者的互動，達到藝術家藝術理念的抒發與分享，也讓觀賞者了解藝術家的理念也更多的認識原住民藝術文化，而利益是被公平分享與每一個參與其中的分子，藝術工作者的藝術工作得以延續，藝廊也可以順利營運，也能讓更多人認識並體驗原住民藝術之美。也因著與美國印第安博物館的合作，展覽的場地以及藝術展演的場所更加的被擴展，讓我深刻的體會到原住民藝術是如此生動活潑的躍動在紐約大都會中，在這裡原住民不是弱勢團體，而是充滿生命力的藝術發光體。而我也不禁感嘆在台灣我們是否也有這樣的場地及管道，讓原住民藝術工作者來展現其藝術作品，藝術的展現與文化的保存，是我們與天地萬物共同生存的展現，政府是否有相關的配套專案協助並鼓勵藝術工作者，舉辦展覽以及鼓勵其藝術創作。

AICH 為一非營利組織尚且能夠做到，握有資源的政府相關單位豈可漠視與怠惰呢？不是更應當有所作為，以及更多明白傾聽來自土地的聲音，時代在轉變，但若是身為原住民的意念也被抹煞了，那我們只待聆聽祖靈的訓誡與土地的哀戚了。

我可以想見傳統文化的沒落不是台灣原住民特有的現象，相對的散佈於世界各地之原住民所正面臨的議題與台灣原住民有著相當類似的景況，面對社會變遷與時代轉移，各種文化都面臨著挑戰與革命，也因著社會與經濟的因素許多傳統被迫淘汰與流失，然而消極的態度無

法解決當前的局面，保存與延續文化的工作，端賴我們的自覺與自主，文化的被剝奪已是歷史上所無法改變的事實，然而現今我們盡其所能的力挽狂瀾乃是當務之急，這不僅僅只是責任或義務，而是我們與祖靈與萬物與土地的連結，如命脈般的相互依持，若我們失去了與祖靈對話的敬重之心，我們也將面臨更巨大的動盪與背叛。

從藝術可以體現此一族群的生活與生命，我期盼台灣原住民也能夠在藝術領域上展現台灣原住民活躍澎湃的真善美，讓賦有藝術天份的天使們，都能彩繪出屬於台灣原住民的驕傲與天堂。

2. AICH 之健康部門 (Health Srvices)

2.1 健康部門介紹

American Indian Community House 〈美國印地安社區之家，簡稱 AICH〉的健康部門是包含了健康教育(特別是 AIDS 及糖尿病教育)，提供簡單醫療及牙科轉介、及發展特殊印地安健康文化導向的方案，其他方案包括：心理衛生、為印地安街友提供食物及補給衣服、沐浴等等服務。

健康部門主要工作人員人數統計如下：

(一)、專業人員部分

臨床主任 一人

物質濫用諮商師 一人

兼職諮商商 一人

計畫規劃者 一人

社區健康代表 三人

HIV 及 AIDS 個案管理師 兼任一人

（二）行政人員部分

執行主任 兼任一人

健康主任 一人

行政助理 一人

會記 一人

其他 一人

總計專職工作人員為十一人。

由於 AICH 健康部門的個案多是沒有醫療保險、失業、為酒癮及其他藥物濫用所苦的（包括他的家人的痛苦）、或有心理疾病、糖尿病等，並且通常缺乏獲取複雜的健康照顧系統的經驗，他們總是無法合適的獲得到最好的公共協助，也通常欠缺高教育文憑及技能訓練。他們很多是無家可歸的遊民，因此總有成群的健康問題威脅著他們，例如肺結核、營養缺乏等。AICH 經常面對個案對健康照顧及社會服務系統的不信任及挫敗的經驗，除此之外，AICH 的個案也面臨另一個壓力就是離開原來的保留區進入到高度電子化、擁擠、資訊移動快速的大都市社會中的適應問題。依據 AICH 健康部門最近的統計，已經提供 12,101 的個案服務，並且提供 594 位個案特殊的社區健康行為服務。依據之前 1990 年統計，在紐約市區有 27531 個印地安原住民居住，而 AICH 目前所提供的服務個案已經延伸環繞在紐約州的 39,265 人了，是居住在紐約大都會城市區域中印地安人口的 54.6%。

AICH 所提供的健康服務包括有：醫療轉介、藥師轉介、實驗檢查轉介、牙醫轉介婦女生產前後的轉介及食物補助方案等等。

2.2 健康部門的健康教育

就如同「資訊及轉介」服務，AICH 努力於初級的預防。AICH 的社區的健康方案服務工作人員以每週為基礎進行健康教育工作坊

及活動。而 49 位老年人則每月進行一次午餐會及會議，每次聚會都會尋求適當的、多元的演講者來進行不同主題的衛生教育宣導。而 HIV 及 AIDS 計畫是在 1991 年開始為了因應美國印地安人罹患 HIV 及 AIDS 的人數增加而著手進行的防制工作。AICH 主要提供社區預防，目標先鎖定高危險群，提供對於罹病者個案管理的服務等。在訪談主要工作人員時，發現他們的衛生教育人員皆為印地安人、所設計的衛生教育單張也相當重視印地安人的文化，單張中的插圖或封面皆是印地安的傳統象徵圖騰設計。

2.3 心理衛生及社會服務部分

在 AICH 健康部門提供門診式的個別諮商服務或篩檢及轉介服務。心理衛生服務不僅是個人諮商、更是夫妻或家庭的諮商。分別以個別式和團體式提供諮商服務。當然，諮商者一定是印地安專業人員，而諮商的方式也是以個案所希望的方式進行諮商服務，例如個案希望進行保留區中某一種傳統儀式來進行治療，諮商者會協商家人個案一起協調、突破在都市中的限制，盡量達到來自不同保留區的個案個別傳統文化健康或治療信念的要求，因此治療是協商、或妥協、並且以文化為導向、尊重不同文化的治療模式、因地制宜的文化協商治療模式，而來自不同文化、保留區的印地安原住民，也在相互分享、尊重中認識不同保留區的傳統文化治療、及健康信念，過程中更佳相互理解及包容、團結。而這項服務也延伸至監獄中受刑的印地安酒癮者或其他藥物濫用或成癮的個案。

社會服務部分如每天都有在 AICH 提供的食物及衣物的協助服務，並列冊管理，協助尋求其醫療保險、簡化申請文書流程等等貼心服務，當然社工人員也是印地安社工人員來擔任。

在 AICH 所服務的對象是來自 75 個不同的部落，英文是主要溝通的語言，其中印地安母語也能溝通，例如 Mohawk 語、Cherokee

語及 Seneca 語。

2.4 健康部門的收費及經費

接受服務的印地安人不需付費，AICH 急切的盼望印地安健康照顧促進法案（Indian Health Care Improvement Act）能有結果，包括未來能 100%涵蓋醫療補助計畫同樣比率和聯邦侵權賠償。AICH 的運作經費來源包括有：

A. 美國勞工部門，勞動投資方案（U.S. Department of Labor, Workforce investment Act）

B. 國立本土印地安 AIDS 預防中心（National Native American AIDS Prevention Center）

C. 酒精及物質濫用服務紐約州辦公中心（New York State Office of Alcohol and Substance Abuse Service）

D. 紐約州立健康部門的健康研究機構（New York State Department of Health, Health Research Institute）

E. 紐約州議會 於藝術補助（New York State Council on the Arts）

F. 紐約市健康部門，MHRA/Ryan White

G. 紐約市文化事務部（New York City Department of Cultural Affairs）

其他私人捐款

2.5 AICH 健康部門實習心得及建議：

當我們來到 AICH 實習時，剛好是他們搬遷辦公室、一切都在整理及安頓中，因此許多計畫都暫停進行，包括過去每天都有的食物餐點服務，因為廚房尚未建置完畢而暫停。而心理諮商服務也未能在工作環境為安頓前進行，因此我的見習改以資料索取及閱讀資料，並且進行工作人員主要負責人的深度訪談為替代方式。雖然未能親眼見到紐約都市印地安原住民如何與 AICH 這個 NGO 互動，但是工作人員

都相當的熱情、盡其所能的解答我們的疑惑。其中負責老年人及食物提供的 Pam，還特地在我們訪問期間為我們展演及設計了一場印地安老年婦女隔代教養的心裡支持團體，並安排負責糖尿病教育的 Lin 來進行一場糖尿病防制的衛生教育。在團體進行前，Pam 以傳統的印地安祈福儀式作為開始，以特殊的煙草、器物為來參與的人祈福，最後也以傳統小禮物的交換與參與團體的心得分享作為結束。過程有莊嚴儀式、親密分享、感動故事、從傳統、老者智慧中啟發我們的新思維。

酒癮及物質濫用負責人也在忙於寫經費申請計畫及一連串經費、成果核銷的忙碌工作中分享了他的工作經驗。從與他的訪談中知道，都市原住民的心理壓力是較保留區的印地安人大的，因為欠缺家庭、社區、集體的支持力量，因此適應環境是相當困難的。而印地安專業人員直接提供服務、在印地安人完全自主的組織及空間中接受治療及服務，是所謂「文化導向」治療相當關鍵的因素。這是與三位業務負責人訪談後共同的結論。而另一訪談重要的結論是：印地安人在哪裡，健康服務就要到哪裡。因此，政府除了要注意保留自治區中的印地安族人外，都市原住民也是不能被忽略的一群，他們在大都會生活需要更多的同儕支持。紐約有一個 AICH，反觀台灣的台北市，有沒有一個如 AICH 的場地及 NGO 來陪伴大台北都市的原住民族人？有台灣原住民完全自主的都會 NGO？有台灣原住民專業人員直接提供健康或諮商服務的 NGO？有沒有適合台灣原住民文化的治療模式被協商、運作？這一連串的問題是值得我們深入去反思及建構的。因此，在沒有一個全新的提供健康、社會直接服務的台北市原住民 NGO 之前，我們不要忘記，「原住民在哪裡、健康服務就要到哪裡」這句話。目前都市原住民固定聚集的場所通常是教會組織，若要進行健康服務可規劃及協調教會組織共同進行，鼓勵原住民健康專業人員先與在地的教會組織合作，進行以文化為導向之健康服務。

3. 連絡與資訊部門(Communications & Information Department)

3.1 聯絡資訊部門設立主要目的與功能

資訊聯絡部門主要是持續維繫以及整理留下所有 AICH 在這二十五到三十年期間所留下的研究檔案，並且還設立一間”檔案室”超過五百種不同的資訊檔案以及不同的主要關於美國原住民主題，教育、經濟、族群文化等，舉凡影像紀錄館，Pow Wow(美國原住民社交活動)資料名冊表，以及每年發生過的重要事件，資訊部門將會一一保留記錄下來，同時也將會成為未來非常有價值的寶貴影音文件資料庫。除此之外，這些研究資料同時可作為一般學生以及教師們在學校進行一連串關於美國印地安人原住民社會，成為非常珍貴且有用的資料文件。當然，AICH(美國印地安社區協會)同時也提供研究資料諮詢，並且透過電話預約，資訊部門將有專人一一回答與解釋關於美國印地安人文化與歷史背景。

AICH 顯然是一個都市原住民資訊交換的平台，內部不只可作為外界的學者與學生們能夠研究美國在地原住民族的一個重要機構，同時也聯繫各個關於美國印地安人重要機構或是博物館，作為資訊交換，同時提供相關資訊包括考古學、人類學、美國印地安原住民藝術活動資訊、美國印地安原住民傳記，歷史上重大的美國原住民事務，以及採集現代美國印地安人議題資料的整合與美國原住民族語等等。

這些機構所收集的美國原住民資料包含大約一百多萬物件，採集文化資料的面積從美國本土的超過五百五十以上的群聚部落，以及加拿大印地安部落，不僅僅如此，收集的範圍還跨越北極圈一直到中南美洲到加勒比海一帶，極具代表性的各個重要的印地安部落。所有資料的呈現是按照年月順序的，除了書面文獻資料之外，還包含早期美國印地安人的手工藝品、以及同期的藝術作品，而這些歷史悠久的作品不僅適用於實用性的日常生活用品器具等，同時展現早期美

國原住民對於製作藝術品的審美觀念。

AICH 與位於在下城曼哈頓的美國印地安原住民博物館有非常密切的合作聯繫，彼此擁有暢通的資訊聯繫，譬如雙方各有資訊需要提供給住在紐約市的都市美國原住民時，AICH 會將博物館近期所展覽的作品資訊，或是美國印地安原住民影展等活動展覽，用電子郵件的方式寄給每一位 AICH 的會員。

3.3 AICH 網站功能與服務項目與功能：

原住民或非原住民讀者，如果需要更多即時的訊息，AICH 也有網站提供公開的流覽查詢(<http://www.aich.org/index2.php>)，資訊閱讀非常簡便易得，管理者定期會在網站上公告新訊息，是有關於各個在紐約市的美國印地安表演或活動，以及原住民研討會，藉著資訊的傳達讓更多在都市生活的原住民族人也能有空間與資訊的獲得來參與在都市中有關於自己族群的相關活動與會議，進而了解最新最具爭議的印地安相關事務以及政策議題。

3.4 AICH 聯絡資訊的工作三大重點：

(1). 更新 AICH 網站資訊，定期寄發電子郵件給 AICH 會員，讓會員能夠在第一時間獲得關於都市原住民的所有資訊並且善用參與之。(AICH 會員超過五百位以上，且來自全美各州，原住民與非原住民會員都有。)

(2). 聯絡資訊部門的主任同時也是 AICH 網站的管理者 Carrese P.Gullo(美國印地安人 Cherokee 族)，在 AICH 已經工作十一年多的 Carrese P.Gullo 也提供機構實習者、學校的研究對象、AICH 會員、任何對美國原住民事務文化有興趣者，針對大眾想了解的文化背景各個部分與活動內容與時間地點主旨，都將會一一加以詳細解釋與說明之。主要目的是為了要讓不了解美國原住民族的文化特殊性與非原住

民族的差異性在經過解釋與資料的傳達之後，讓原本不了解其中涵義的大眾，更了解到美國原住民族的歷史脈絡與現代美國印地安人所處的現況。

(3). 聯絡資訊部門基本上可以說是一個公眾的媒介，它不僅提供給都市原住民關於美國原住民的傳統文化資訊、Bow Wow 印地安社交活動、原住民社團活動、印地安原住民媒體等等，聯絡資訊部門每一年四季發行季刊，用郵寄的方式寄給 AICH 會員，要讓資訊盡可能透過郵件、電子信件、與美國印地安原住民博物館合作、網站公告的方式傳達給大眾。

3.4 心得與建議：

在 AICH 的資訊聯絡部門與 Carrese 共事，是一件相當有趣的經驗，即使一月初 AICH 的辦公室仍是處於搬家的階段，還尚未能夠正式運作，不過透過 Carrese 我了解資訊聯絡部門主要還是以都市原住民為主要的服務對象，Carrese 的工作不只是處理與整合印地安原住民不管在社交活動、文化交流的資訊傳達之外，同時也是對外的唯一資訊窗口，對於來自有需求的族人的詢問或者要求協助，AICH 部門就像是一個仲介機構，會將手邊所有的資源不管是在哪個領域，會適時地釋放給需要這些資源的族人，我覺得這樣的機構在台灣似乎沒有一個專門是屬於以服務都市原住民為主要對象的機構，雖然有就業服務處是專門給原住民族群，但不管在資訊服務、健康服務以及都市各族群的文化交流，大部分仍是以行政院原民會在發佈相關消息。

不過這樣的方式或許會成為一個問題，也就是當都市原住民在食衣住行，有任何需要協助或是諮詢的地方，不可能都以原民會來做窗口，族人在都市容易會遇到沒有任何對象可以尋求協助或是諮詢，如果在都市當中有特別是屬於原住民社區服務的機構，也會使得族人尋

找資訊的方式變得相當不方便以及困難。甚至都市原住民在主流社會當中容易被邊緣化、原住民問題不被受重視。如果在未來也能夠在比較有指標的都市設置一個據點，是屬於都市原住民的社區工作站，可利用原民會的人才建置檔案庫來尋找有志一同的都市原住民一起發揮各項的長才來幫助都市原住民在生活問題或是文化諮詢。

當然這只是我個人的觀點，由於我是媒體工作者，所以我深切了解到資訊的傳播在原住民社會是多麼重要的一環，因為一年多的部落採訪經驗，深知在原住民部落的資訊傳達是非常不容易且缺乏，在都市由於使用網路的普遍性與電視媒體的發達情況比在部落好一些。不過大部分的時候，族人都是口語相傳外面的資訊，但是往往這樣的方式會錯過有時效性的資訊而失去申請補助或是尋求協助的機會。不過，要擴大國內原住民地區的資訊與對主流社會的連結，到目前為止並沒有這樣一個擁有指標性的平台，即使我們有行政單位，但行政單位能夠執行比較細部的原住民相關事務仍是有限，或許國內原住民可以把散戶的資源整合起來，不管是網路，或是國內 NPO 都可以建置成一個讓族人不僅在部落或是來到都市都能有一個機構或是工作站很方便的取得資訊或是尋求協助。

二、PDF(Peace Development Fund)和平發展基金會

(一)、機構簡介:

和平發展基金是一個透過補助、訓練和其他的資源建立以社區為基礎的組織，以連結人權與社會正義運動為夥伴關係的機構。以公眾事務為基礎，PDF 以獎勵，扶植，而且鼓勵對建立和平、正直、公平的團體並協助自立且經濟上有活力的社區。從 1981 年開始，PDF 透過國家的活躍份子和捐贈人一起來集合資源而且贊助草根和平運動，PDF 的信念是，當很多的人擁有足夠的資訊而且充份培力，改變即變

成一種有力的運動。創辦人藉由支持在地草根團體把重心集中在反軍國主義，核能擴增和冷酷的戰爭議題，藉由這些團體的運動來進行社會發展與改革。

1984 年之後，PDF 發現贊助的組織逐漸日益增加，因此機構需要更多的經費。但這些受補助的機構之中，有許多正在起步且沒有強烈的組織結構，為了要讓受補助機構擁有更完整的組織結構來進行運動，PDF 開始進行交換計畫，給予這些機構訓練，建立這些團體的組織能力。交換計畫的訓練主要是藉由教導有效籌款、策略性的計劃、創立健全的組織結構，而且拔除種族歧視的技術來幫助團體穩定成長。在 1984 到 2001 之間，交換計畫共訓練了超過 50 州分別不同的 1100 個團體，訓練人數超過 3500 人。

在 1980 年代後期，PDF 的工作人員與董事會把焦點轉變為冷戰的結束後的全球政治的改變。PDF 開始思考不只想到和平主義政策，如缺少戰爭或軍國主義，還有人與國家之中的公平關係的出現，以及環境議題。這些新的社會、環境、經濟正義的理解將 PDF 帶入一個新的里程來進行和平運動發展。

在 1997-98 年，PDF 著手了一個全國性的「聽計畫」(Listening Project)，探討用哪些方式讓草根社區與團體可以更有執行力與行動力，除了學習，而且更採取行動。除了給予在地團體相關訓練與資訊外，PDF 也因此從這些參與人員和全國組織者那裡聽到一些建議來為 PDF 的工作發展建立更有效的策略，藉由加強廣泛基礎訓練來漸進運動的初期目標。如今，PDF 的計畫，加強以社區為基礎的組織能力，而且促進團體的聯結網絡和整個特定的議題。PDF 補助不同的社會改變議題，支持各式各樣的組織工作。

PDF 沒有基本財產，它的每年經費來源都是倚靠捐款人的支持來進行全國性的補助，捐贈人信賴 PDF 在從事全國性的社區組織訓練與社區發展的努力。PDF 了解，慈善是一門與數以百計的捐贈人一同合

作的社會改變的運動。因此，PDF 重要工作將不能沒有這些支持存在。

(二)、任務說明:

和平發展基金是一個透過補助、訓練和其他的資源建立以社區為基礎的組織，以連結人權與社會正義運動為夥伴關係的機構。以公眾事務為基礎，PDF 以獎勵，扶植，而且鼓勵對建立和平、正直、公平的團體並協助自立且經濟上有活力的社區。

(三)、機構目標:

- (一)肯定且支持有廣泛基礎的社會運動的關鍵社區，支持在發展和策略上需要轉換之機構和系統。
- (二)加強社區和其他相關所需之教育訓練、資源材料、政治教育、計劃，和對於以社區為基礎的組織和草根團體的重要思維的組織。
- (三)支持以社區為基礎的組織和草根團體發展，而且推行從他們的不同文化呈現出訓練的模式。
- (四)支持年輕人清楚說出他們的狀態並且發展分析、井然有序的思維，和策略性的行動，為了要在他們周圍挑戰並且轉換世界。
- (五)建構網路機會(如資源連結、工作機會、議題討論等)和社區組織，會員組織和聯盟團體建構彼此的健康觀念學辯論和促進建立社會運動以及策略性的視野的對話。
- (六)支持發展、建構和無論在美國境內或國外受到不公平的、開發資源的、和壓制性的機構或團體，協助其連結其他國家機構與系統，並藉由訓練來落實充權的能力。
- (七)支持參與國際抗爭而且創造學習機會，從參與運動來建立策略並因此增加國際的遠景。
- (八)支持以多元化為基礎點在進行擴張時，增加發展運動時能得到的資源。

(四)、補助方式:

PDF 的工作主要是達成人和國家之中的和平以及相互依賴的組織關係和計畫的協助。PDF 相信當它強烈地被當地的社區植根，同時在價值方面的改變也需要被建立，如此一個更正義、更和平的世界才會發生。為達此目的，PDF 發展的補助內容細節如下：

1. 社區的補助經費只有一個程序和一個申請表。一旦機構收到申請書，PDF 的職員將轉寄此申請到以下適當的基金，補助內容以各基金的目的為主。
2. 當經費通過補助後，必須執行及接受相關培訓。
3. 於公告指定日期內以電子郵件的申請，所有的申請需要在截止日期當天下午 5:00 之前被送到，如果申請不能夠以電子郵件寄出，需儘快地連絡辦公室。

4. 補助的基金摘要如下:

(1). 社區組織補助摘要

款項範圍： \$ 6,000- \$ 10,000

補助時間： 補助將在通過申請後五個月撥款。

服務地點： 美國、波多黎各、加拿大、墨西哥和海地的其他領土建立。

申請優先： 社區組織補助的團體以支持社會正義組織的草根團體社區成員。 將被考慮的議題包括： 司法正義、環境正義、經濟正義、反壓抑工作（比賽，班級，性別， 等等。）、年輕人組織、移民的組織、職場組織。

(2). 捐贈者基金

PDF 捐款人指定捐贈支持某個草根組織。 PDF 基於捐贈人的興趣與專注的議題不同來進行補助。

(3). 瑪麗諾里斯勞埃德紀念基金 (Mary Norris Lloyd Memorial Fund)

款項範圍： \$ 500- \$ 5,000

補助時間：補助將在通過申請後三個月撥款。

服務地點：組織建立在美國、中美洲和加勒比海。

申請優先：瑪麗勞埃德紀念基金將支持從事社會變遷和社區方面的組織工作。

(4). 馬飛瑞奇基金 (Maverick)

款項範圍：\$ 500- \$ 10,000

補助時間：補助將在通過申請後三個月撥款

服務地點：組織建立在美國但從事海地和拉丁美洲中事務。

申請優先：馬飛瑞奇基金支持從事社會變遷方面的組織工作和社區組織，注重於海外推行政策與民主運動。

(5). 民間運動基金

款項範圍：\$ 500- \$ 5,000

補助時間：補助將在通過申請後三個月撥款

服務地點：組織建立在美國、拉丁美洲和加勒比海。

申請優先：民間運動基金支持補助組織對抗不公平系統，尤其是當地居民權力與變遷的生活模式，支持競爭為社會、環境、和在美國各處的經濟正義。

(五)、捐款教育:

PDF除了強調給支持對象進行教育與訓練之外，仍重視與捐款人連結，鼓勵捐款者以資源來支持社會變遷的諸多議題，告知捐款者機構經費流動外更教育捐款者，這些經費會轉換成一種力量，這些力量會讓某些人發揮無限的資源，讓此社會的系統和更多沒有資源符合他們最基本的需要，捐贈人可隨時從電子文件中來得知目前PDF目前支援的組織進度狀況。

(六)、訪問心得：

PDF(Peace Development Fund)和平發展基金會

我們前往麻州拜訪了 PDF (Peace development found) 這個與北美印地安人聯繫緊密的 NGOs。根據協助我們諸多事務溝通的 Southern Connecticut State University Women's Studies Program Director—Tricia Lin，得知，只要連結上女飛鷹基金會 (Flying Eagle Woman Fund)、「AICH」(American Indian Community House) 和 PDF 就等於聯絡了整個北美印地安的連結了。真是令我們大嘆幸運，怎麼也想不到我們居然幸運地連結上整個北美原住民事務的非政府組織。非常強烈的希望，回國之後原住民委員會可以花多少時間與精神來進行更進一步的資源連結，畢竟原住民的事務是需要多方學習、參考以及省思部落聲音的。

PDF 它目前是整個美洲連結性最高的非營利組織之一，主要的工作有二：(一)經費補助(二)辦理培訓與現有人員專業訓練。每年這個機構有豐厚的募款，之所有會有這些募款也是因為多年來它們總是清楚地讓捐款者得知，他們的捐款動向有哪些方面，PDF 執行長 PAUL 說，「機構的事務成功與否除了有一批專業人員以外，還要不斷建立相互之間的**信任感**」。在過去的 25 年當中，和 PDF 合作/補助過的機構通常都會有個默契在，那個默契就是：不斷接受 PDF 主辦的相關培訓。PDF 發現擅用婦女的力量可以改變社會變遷(social change)所以，他們大量培訓印地安原住民在她們的在地機構當中來從事社工員，補助的比例將歷年減少，但培育訓練的比例將會逐年增多，並鼓勵機構能夠在從事社區資源中發現自己的資源與優勢，這是很有力的充權或賦能(empowerment)的概念。台灣在這個部份處理似乎就顯得多加衡量了。目前台灣的社福單位看見原鄉的社會問題，進而紛紛進入部落來從事社福工作，但大部分的非營利組織會要求社工人員去從事部落社會工作，卻給予不足的專業訓練，與特別支援(如文化、

培訓、教育、觀念)，造成漢人社工人員來到部落工作，因文化落差太大或是能運用的資源過少而櫛羽而歸，卻不懂得善用婦女資源，不懂得用在地資源來進行培訓，而政府在這個部分更沒有相關的補助或是配套措施。部份前進原鄉服務的非營利組織更甚至於反過來要求婦女要隨同主流文化的思考脈絡去學習、去取經。這很弔詭！畢竟，婦女們的能力不比外來的「有證照者」還要差，反而，她們更清楚自己部落要的是什麼，只是，「知識殖民」蒙蔽了實際需要。其實，美國的政策也沒有多麼偉大的胸懷，沒有必要老是推崇它們，因為聯邦政府對於印地安人的政策還是很多不完整之處，但是它們鼓勵 NPO 或 NGOs 去從事政府本身不足的地方，這個部分我就覺得很不錯！至少政府本身已經認知到能力上與政策上的限制，所以把經費轉向在地機構，讓在地機構用有更多權力與能力去進行更多在地人才的培育，這方面，不得不肯定政府與非營利組織的共同合作，這樣的夥伴關係也許是台灣值得深入探討與參考的。

(七)、建議：

4. 下一屆前來實習者可以先上網了解即將前往訪問之機構，以聚焦問題並提早蒐集台灣資料以提供給他國作為參考，並更清楚台灣在哪些方面可以參考他國經驗，可以及時對訪談機構提出相關解決之道或是建議。
5. 對於國際原住民議題與發展狀況甚至於非營利組織 (NPO)、非政府組織 (NGOs) 除了自己要先蒐集相關資訊，希望在培訓期間，能安排更專業與仔細的簡介與分析，以減少在實習期間的適應期。

三、公平交易咖啡—丁式咖啡 (Dean's Beans)

(一) 丁式咖啡簡介：

Dean's Beans—Great Coffee Making the World a Better Place

丁氏咖啡開創至今已達三十多年，丁氏咖啡所有的咖啡豆皆來自於世界各地原住民所種植的咖啡產地，數量將近十三個國家，Dean 有鑒於茶及咖啡等皆為高經濟作物，獲取利潤卻被一般商人嚴重剝削，Dean 運用他在法律上之專業，分享利潤，並協助咖啡產區當地原住民延續當地原住民傳統文化，鼓勵他們與鄰近部落分享成功經驗，Dean 用最高的價錢購買當地咖啡豆，並以每磅六分的利益回歸於咖啡產地之原住民，丁氏咖啡從草創期僅投資七千元美金，歷經將近十二年的時間，目前資產額已高達兩百五十萬美金，在這當中即使有人想以高價與其合作，但是每經 Dean 檢驗其合作心態，為避免當中有任何利益剝削問題，皆多次婉拒合作機會，Dean 期許自己以此成功經營之經驗向世界證明，利潤之分享有益於世人。

1. 丁氏咖啡皆為有機且純淨之咖啡豆—對生活品質的尊重

丁氏咖啡中所有的優質咖啡，皆被公認為有機及純淨的咖啡，並以小產量的方式於麻州橘鎮上的咖啡豆工廠接受烘培。就如同我們所知，所有栽培、收割、烘培過程，皆為有益於農夫健康和顧及當地環境之國際標準程序，就如同他們竭力生產品質優良的咖啡豆。有鑒於咖啡產品經農藥的廣泛使用已嚴重影響全球咖啡產地的生態環境及咖啡農業社群的健康。他們只購買蔭下栽種式咖啡，此種栽種方式有益於咖啡栽植者的健康，並可保育遷徙候鳥的主要棲息地。他們極重視咖啡的品質，其中不僅涵蓋對世界咖啡產地的南方夥伴們生活品質的重視，更包

括了能讓咖啡品嚐者愉悅的享受超完美的咖啡口感。

2.一杯好咖啡使世界更美好

不只是烘培有機咖啡，丁氏咖啡只購買來自於原產地村落的咖啡豆，或者是與遵行公平交易並且致力於促進當地經濟發展、重視當地村落健康及營養的進口商合作。他們鼓勵當地居民依據公平交易方法建立自主自足性組織、當地草根性發展組織以及人權團體。他們更支持當地的自主性計畫，促進當地社群的發展。每一杯您所品嚐的咖啡、每一磅你所買的咖啡豆，都直接回饋福利於咖啡農以及消費者。

丁氏咖啡只購買來自於小咖啡農及當地農業合作社的咖啡豆，尤其咖啡豆是來自於當地原住民辛勤栽種並將其收入，用以延續當地傳統文化及生活方式。他們不購買大量產咖啡產地的咖啡豆。他們清楚的知道在那些大量產的咖啡產地，因著土地的被濫用，其咖啡豆品質皆十分的貧瘠。看看你的廚房，你知道你的咖啡豆來自於哪裡嗎？

3.丁氏咖啡展現結合先進咖啡貿易系統

丁氏咖啡提及在我們當中的每一份子，不論是生產者或者是配給者，從咖啡農到消費者，皆參與社會公正的交易，及負起對環境保護的責任。丁氏咖啡期許每一個參與當中的每一份子都樂於跟隨這樣的理念。他們十分驕傲能成為咖啡合作社的一份子，並且讓任何一個小烘培廠都願意參與在公平交易運動中。

4.丁氏咖啡實踐人群集中發展方式

(PCD—People-Center Development)

(1) PCD 簡介：

人群集中發展是一種國際發展的方法，主要針對地方社

區生活必須的真實需要，例如：乾淨的水、醫療照顧、收入來源等，然而這些往往會因著促進慣例的發展而遭到破壞。慣例的發展包括軍事援助、大壩、自由貿易區域以及輸出經濟，因此將大部分的金錢帶往此發展中的契約協定者以及支援組織，但是也經常導致巨大的濫伐、影響住民的安置、引入疾病及污染，種種的一切遠超過你所預期。

即使像是小規模的計畫，像是”領養計畫”，也無法直接有益於孩童，或是像是某些救援工程，提供所謂的資源或建立學校等，往往也因著撥款的期限或捐贈期的結束，而不了了之，反之所帶來的是因著支援組織的到來而更大的影響與破壞，讓當地人面臨更巨大的沈痛與貧窮。

丁氏咖啡所作的是：規模不大但是有意義的工程，何謂有意義的工程，是當地社區實際需要並且是當地社區所想要的方式，而無須外界的介入，由當地社區自行持續穩定發展。

(2) 實踐方式：

首先，丁氏咖啡開始任何一項工程前，都必須確認是當地社區的主動請求協助及邀請，而不是來自於政府或是其他經濟支援組織的計畫，當丁氏咖啡造訪社區時，必定先與當地農人，婦女組織，或是其他當地社區人員溝通後，確認當地社區目前所面臨最大問題為何，並且讓當地人擁有溝通的優先權，而非丁氏咖啡，而在溝通之時你會發現在一個小村落當中，會有如此不同的需求，例如丁氏咖啡先前與瓜地馬拉一社區所合作的案例指出，其中之一婦女組織想要乾淨的用水，另外一個想要產生收入的相關工程，以及想要健康醫療訓練計畫。

丁氏咖啡與社區共同合作設計以他們視為優先的計畫著手，丁氏咖啡認為只要當地社區可以自行營運計畫工程的話，就會試圖不讓任何外來組織甚至是當地組織來插手，至於資金從何而來呢？就是從丁氏咖啡的銷售額中取得，有趣的是他們不花大錢投資在廣告，也沒有特別的業務或行銷部門來做促銷，丁氏咖啡寧可花費八千美元的資金作為衣索匹亞當地週轉性債款專款機制，以利於當地造井，也不要花費大筆錢在收音機或是電視上做無意義的廣告宣傳，而這也是你所無法想像當你所花費的咖啡錢可以直接到達咖啡農人以及真實需要的人手中，對他們而言有多大的運用及發展。

丁氏咖啡持續與合作的農人們保持聯繫，並了解每年的運作狀況，可依照各式各樣的問題適時的給予建議和戰略方法，當然重點是與當地社區維繫感情，以信任與尊重作為合作的基礎，才是成功的秘訣與關鍵。

(3)目前合作的部份計畫：

☆衣索匹亞—密莉安的井 把水帶到需要的社區中

以週轉性債款專款機制協助當地建造井，不但解決當地的用水並且有助於咖啡農業的增長，丁氏咖啡提供非興趣貸款予咖啡合作機制，使當地農民可以獲得造井的資源與材料，而償還的機制是由咖啡銷售中取得，且付還的債款可運用到其他社區工程中。

☆秘魯—恢復神聖 在秘魯高地的再生林

因為數十年不合法的紀錄和採礦，以及長期的被殖民，導致當地環境的被嚴重破壞，使得當地社區對於外來人士不甚友善，然而丁氏咖啡願意理解當地人的心態，但也更願意與他們一同改善生活環境，他們建立委員會探討並解決當地醫療以及土地問

題，他們期望一同合作再植並恢復其神聖的土地，於是當地社區以其可利用資源開始此一工作時，丁氏咖啡則建立一基金會機制並讓當地人自行運作，恢復原始森林，使當地社區重新被賦予精神和社會意義，以丁氏咖啡所協助的此種方法可以讓他們再種植咖啡中獲得更高的利益，也可以治癒當地人與其他社群甚至這個地球之間的傷口。

5. 丁氏咖啡如何運作公平交易：

丁氏咖啡對於公平交易有著極大的承諾，也是他們營運的主要準則，為的就是要與其它所謂”做生意的”有所區隔，並且揭穿許多張揚著公平交易旗幟而未付諸實行的佯裝者的真面目！

(1) 認識公平交易

公平貿易的提倡原是為了支持社會公義和緩減很多發展中國家的極度貧窮情況。其中尤以工會組織和環保份子較熱中提倡，用以批評資本家跟勞工和自然環境的對立情況。公平貿易的倡議者認為現代的社會不穩定、社會公義的失落、恐怖主義的擴張都是由一個失衡的全球經濟體系所致。而全球化所標榜的自由貿易並不一定會為所有人類帶來財富，因為自由貿易並不保證公平貿易，自由貿易只會帶來對自然環境的破壞、社會不穩定以及弱勢民族的衰亡。現在的公平貿易運動提倡改革現行的貿易行為(尤其是在世界貿易組織的框架之下進行的國際貿易)，例如要求已發展國家廢除其對國內農業的補貼，以減少將農產品傾銷到

發展中國家，從而打擊當地農業的情況。另外，還包括鼓勵消費者不要參與涉及不公平貿易的消費，從而向有關生產商施壓。在歐美等國，市面上比較流行印有公平貿易標籤的產品，以供消費者一個另類選擇，以較高的價錢購買合乎道德公義的貨品，其中以公平咖啡和巧克力最為著名。

最為人所廣為接受之公平交易定義，由 FINE 所創「FINE 是指一個由國際公平交易標籤組織（Fairtrade Labelling Organizations International）、國際公平交易協會（International Fair Trade Association）、歐洲世界商店連線（Network of European Worldshops）及歐洲公平交易協會（European Fair Trade Association）四個公平交易的主要組織所組成的非正式連線」^[4]

公平交易是一個基於對話、透明及互相尊重的貿易活動夥伴關係，志在追求國際交易的更大公平性，以提供更公平的交易條件及確保那些被邊緣化的勞工及生產者的權益（特別是南半球）為基礎，致力於永續發展，公平交易組織（由消費者所支持）則積極的參與支持生產者、認知提升及志在改變傳統國際貿易習慣的專案等活動。

在交易關係之中，公平交易運動倡導支持下列的一般原則與作法：^[5]

為經濟弱勢的生產者創造機會—公平交易為一種永續發展及減輕貧窮的策略，它的目標是為那些經濟上弱勢或在傳統貿易系統中被邊緣化的生產者創造機會。

透明度及可責性—公平交易以透明的管理模式和商業關係，以平等及相互尊重與交易夥伴相處。

能力建構—公平交易是一種發展生產者獨立性的手段，公平交易的關係提供了一種持續性，在這之中，生產者及其市場組織能改善其管理技巧及發掘市場的能力。

公平價格 (fair price) 的付款—公平價格，是透過對話及參與所形成的一種相互同意的價格，它不只包含了生產成本，同時也符合了社會正義與環保的原則，它提供了生產者公平的報酬，同時也考量男女平等同酬的原則，公平交易商保證盡快的付款予其夥伴，以幫助生產者能度過收穫前期或生產前期的財務狀況。

性別平等—公平交易能適當的評價及給付婦女的勞動，婦女的報酬是以對於生產過程的貢獻而定，同時在組織中賦權予婦女。

勞動條件—公平交易提供生產者一個健康及安全的工作環境，如有兒童的參與，則不能影響兒童的完整成長、安全及教育的要求，同時也必須符合聯合國兒童權利的慣例及當地的法規。

環境保護—公平交易積極鼓勵更好的環保實踐及負責任的生產手法。

公平交易的用意，是確保咖啡農把他們的農作物以公道的價錢賣出，以改善他們的生活。如此，他們便能負擔得起

醫療、教育及住家改善。全世界一半以上的咖啡，是由許多只有幾英畝地及幾顆咖啡樹的家庭式農場，所種植出來的。公平交易系統，可以幫助這些農民結合起來成唯一個合作社，並且能與出口商及加工商直接聯絡，如此，這些農民的經濟狀況便可改善。公平交易系統，也能改善農民的經濟穩定性，因為買主會提供信用貸款給農民合作社，發展長期合作關係。因此這些經由公平交易系統所賣的咖啡就叫"公平交易咖啡"。

(2) 要如何確認"公平交易"?

在公平交易被過度炒作以及包裝的面具下，我們要如何確認我們所購買的商品是經過公平交易機制的？有兩種方法可以讓你得知你所喝的咖啡是公平交易咖啡，首先包裝上是否有標明由 Transfair USA 所認證的公平交易標示，此代表你所持有的商品是透過公平交易而非公司認證，然而這也並非表示此商品出產公司真實的與當地社區有著良好關係或者是對當地有實質貢獻，然而可以確知的是當地咖啡農確實是獲取對等的利潤回饋。另一種方法即為，確認此公司是否為公平交易聯營組織(Fair Trade Federation)的會員，只要是 FTF 的會員就必須堅守百分之百的公平交易原則，讓公平與正義原則存在於他們慣例的交易型態中。

(3) 丁氏咖啡如何實踐公平交易：

自 2004 年一月一日起丁氏咖啡特立定以下準則作為遵循公平交易之實踐方法：

*全部購買有證明為有機的 FLO 合作機構

- *全部購買以國際公平交易價格
- *預付資金無論當地何時有適當經濟處理人選
- *以每磅六分的回饋金額作為社會公平保險費，作為農人發展或當地建設的資金，或作為當地人所欲運用之資金
- *獨立並且公開的審計，將透過國際公平交易的標準運作厚的結果，張貼在丁氏咖啡的網站，讓所有想要了解實情的人都可以看到。

這樣的簡單並且負責任地作法，可以讓每一個人以及咖啡農看到丁氏咖啡所作的每一件事，透過公平交易這條道路，讓其他公司也能夠看見公平交易也能引領至成功的道路，讓他們扛起原本就應該要面對的社會責任和公平貿易關係。

丁氏咖啡堅信咖啡農應有當得的利益，而消費者應該要了解的事實，而選擇權在我們每一個人的手中。

(二)、丁氏咖啡參訪心得：

此次參訪丁氏咖啡全仰賴 FEWF 的執行長 A Li 安排，以及和平發展組織(Peace Development Fund)協助，讓我們有幸接觸如此意義重大的組織——丁氏咖啡，其咖啡豆烘培工廠，位於麻塞諸塞州一處幽靜的小鎮——橘鎮，一進去走道上就擺飾著滿滿原住民的藝術品及繪畫作品，若不是濃濃的咖啡香滿溢，你真的會以為自己是位於原住民藝術館，咖啡烘培工廠中最大的一面牆上，映入眼簾的是中南美洲的原住民收割咖啡豆時栩栩如生的畫作，讓我們活脫脫的就像是位於咖啡的原產地，共同感受當地的熱力。

熱情活潑的 DEAN 是丁氏咖啡的大家長，即使忙碌於手邊的工作，也不忘招待我們遠從台灣而來的原住民朋友，在這充滿和諧愉快氣氛還有美妙音樂的烘培工廠中，你真的會覺得在這工作的員工們真是全然享受在工作中，DEAN 不僅是丁氏咖啡的老闆更是每一位員工的好朋友，DEAN 曾這麼說，若是他的員工因任何私人事務而在工作上有困難，DEAN 總是會給予全然的 support，若你看到 DEAN 忙碌於工作的模樣，而認為 DEAN 是個不折不扣的工作狂的話，你就大錯特錯了，除了丁氏咖啡的事業，DEAN 更是一個專業的演員，在他辦公室中你可以看見他在戲劇演出中許多的扮相，甚至就在我們去的那天晚上他也有演出，他飾演美女與野獸一劇中父親的角色，你從他的身上看見豐富的生命力和全然的喜樂，他的活力讓你明瞭生活不僅只是庸庸碌碌，身為一個商人不需只是唯利是圖，他因為尊重因為給予，他反而獲得更多並且更快樂。

就在公平交易議題被全球吵到爛的時候，許多財團為了維護企業形象，而僅以企業小部份參與公平交易，就大聲嚷嚷廣做宣傳與行銷詔告天下自身企業也是公平交易的一份子，然而就在這樣的鬧劇上演的同時，丁氏咖啡在公平交易這塊領域，早已堅持並且實踐許久，透過對公平交易的堅持，以及尊重當地社區的需要，丁氏咖啡所做出的貢獻，給予我極大的震撼，顛覆了我的價值觀，不需要廣告，不需要業務，不需要行銷，投入咖啡產業的他，不僅沒有虧錢，業績反倒蒸蒸日上，帶給咖啡產地社區的影響，更是永續發展的最佳實證，證明公平交易並非夢想，我的一杯咖啡具有撼動世界的能量。

也因著此次參訪行程，讓我不禁感嘆，在美洲可以做到的事，在台灣豈有做不到的藉口，也容我再度向大眾呼籲，以及建議政府相關單位，台灣原住民也面臨著相同的境遇，公平交易是

否也真是運行在各樣交易中，政府是否有做好把關的工作，接連不斷的 BOT 案，戕害的是我們的族人我們的土地，政府迴避的方式豈不是漠視法律的存在，更也是罔顧原住民的權益，殊不知此一行徑早已如同自掘墳墓般愚昧，提倡觀光提高經濟並非口號，也未必一定要犧牲原住民的權益才可以達到目標，傾聽當地部落的需要，給予協助與支持提供資金與諮詢，讓在地人坐在的事，沒有人比當地原住民更懂得如何展現部落以及土地的美善，也沒有人比當地原住民更懂得如何維護部落及土地的健康，一昧的打壓與欺騙，換來的是日後更多的敵對關係和無意義的補償，信任與尊重是我們每一個在台灣土地上的子民都要學習的功課，達到商民共益的良景，啟不是一舉多得，成功的願景不僅只是靠一部分人的努力，而是全體同胞共同勉勵共建之，與眾人勉勵，天上的彩虹是我們與祖靈的約定，莫讓土地憂傷，也未讓歷史留白。

四、Indian Country Today 北美印地安原住民平面媒體

(一) Indian Country Today 簡介：

Indian Country Today(簡稱 ICT)從 1981 開始，就成為美國境內印地安原住民新聞業當中最有說服力的一份平面媒體，ICT 提供精確且及時的新聞報導，在專題報導有著精闢的分析內容讓讀者可以更深一層了解新聞的涵義。ICT 所刊登印地安原住民相關新聞的來源與新聞數量是其他報社無法的比擬。

ICT 的成功是因為擁有這些草根性原住民記者在北美的重要地

區用最專業的態度來貢獻心力，呈現的是真實的報導而非無稽之談。

所有的記者都一一地忠誠地為讀者報導最有價值的新聞。

在 1998 年，Four Directions Media Inc 是屬於美國印地安奧奈達族人共同來運作的媒體新聞業者，後來將 ICT 報紙買下來，在紐約市建立 ICT 的新聞總部。當 ICT 邁入第三十個年頭的採訪報導，ICT 記者進一步地將報社所邀請的客座專欄作家與攝影師相對地在視野上拓寬新聞觀點的核心。

ICT 的訂閱者除了在北美也來自海外人士，其中還包括各部落的領導者、美國參議員與代表、美國印地安事務部(所屬聯邦政府)、律師、教師、學生、企業、地方與州立政治家，各界人士都相當信任 ICT 對於美國印地安人有著前所未有的前瞻性與對新聞專業的洞悉力，ICT 媒體在美國的地位舉足輕重。

ICT 除了設立網站供民眾在網站上查詢使用之外，還特別擴展了重要評論的提供：

1. 每個禮拜五出刊的 ICT 週報，將會在健康生活、教育、商業貿易、休閒娛樂、生活方式、Pow Wow 最新消息以及觀光資訊等等，每個禮拜都會以特別專欄的方式輪流刊登。
2. 發行李刊雜誌，重點完全專注在特別的議題上，不管是討論 Pow

Wow 或是教育，經濟等等。

3. ICT 網站 www.indiancountrytoday.com：

對擁有時效性的新聞報導來說 ICT 是非常重要的資源之一，同時也是美國印地安相關新聞重要性的考據之一。

4. 最新的服務項目：

網站提供給瀏覽者相當方便的服務，只要輕輕按下自己想要搜尋的新聞內容在搜尋框上，就會有一堆資訊出現在瀏覽者的視窗上。並且也使用電子郵件的方式，將最新最燙的每週新聞內容與議題同步提供給網路上的瀏覽者。

◎ 為了要能更深入了解 ICT 美國印地安人對於媒體發展歷史與目前現狀的運作狀況，因此我特別約訪 ICT 在紐約總部的總編輯—Jim Adams，希望能透過採訪的方式，也能夠與國內原住民電視台目前運作的狀況來做兩地之間的差異性以及兩國媒體之間各自所設定的目標與方向。首先來介紹美國印地安人媒體歷史的脈絡大綱：

從 1830 年開始美國印地安人在媒體傳播的道路上華路藍縷，很早就開始發行了第一份屬於印地安原住民的大眾刊物，由此可見印地安人在早期就相當重視媒體傳播的知識傳達。最古老的印地安原住民報紙就是—Cherokee Phoenix Cherokee Phoenix (區域性報紙)，

Cherokee 族有自己的象徵文字，而 Elias Boudinut 是第一位美國印地安原住民記者，同時也是 Cherokee 族人，他的家族在當地是非常具有聲望的領導人物。由於後來 Elias Boudinut 與當時統治美國的聯邦政府簽訂了部落 Ochaloma 協議，在 1830 政府強迫部落族人從喬治亞遷移到奧克拉荷馬州。直到 1870 年，Elias 的兒子 Elias Junior 開始重新辦報紙。

East Of Indian 是美國奧克荷馬州第一份印地安原住民報紙 (Since 1840 年)，在十九世紀初(1907 年) 奧克荷馬州被殖民者(英軍) 佔領，連報紙也被美國報業強迫停止關閉，這也代表著 1908 年是美國印地安人原住民媒體業黃金時期即將結束。這一年對所有美國印地安人媒體來講，之後的日子等於是殖民者開闢了另外一個美國印地安人原住民悲慘生活的開始。

Indian Country Today 是目前美國境內屬於全國性的印地安原住民媒體，也是政治領導人物必讀的報紙。報紙的創立之初是非常地極具戲劇性，Tim Giago 在 South Dakota 發現了這份當地印地安原住民報紙(South Dakota)，之後把源自 South Dakota 的報紙帶到紐約來，不過卻引起 South Dakota 族人的不滿。但之後 ICT 卻成為美國極具影響力的印地安原住民報刊讀物。

已經邁入第二十五個年頭的 ICT 報紙，目前報社擁有共有七位記者分佈在北美各州，一天要有三則新稿，記者則使用網路寄發電子郵件方式來傳新聞稿到紐約總部交給總編輯 Jim Adams 來匯整所有記者的文稿。原住民媒體人則在報社當中則是佔了 75% 的比例，每個禮拜五出刊，每份報紙一塊美金。

◎ 以下是目前美國境內幾個知名的印地安原住民報紙：

簡介：

Native American Journalists Association

超過六百位原住民記者會員，美國境內擁有大約五十多種印地安原住民報紙。

Black Hill People's News = Small,Radical

Native Voice

Lakota Times

Teton Times

American Indian (Magazine)

Native American Time(奧克拉荷馬州)

Indian Country Today(最大印地安報紙，每週五出刊)

Pequot Times

(註：如要查詢相關網站，直接打上報社名稱，即可在網路搜尋到網

址。)

(二)、訪問內容以下：

受訪者：Indian Country Today 總編輯－Jim Admas

問：請問 ICT 目前記者人數以及分配的地區以及如何設定議題？

答：ICT 記者嚴格來說只有四位的正式記者，有十二位記者是以兼差的方式在北美各部落找尋題材報導。基本上我們 ICT 在每週五出刊的報紙當中我們不僅有來自部落最新的新聞，通常我們會將政治新聞放在報紙的頭版，當然也有設定議題在每一週開闢專欄區，讓讀者可以能夠更深入了解對印地安原住民有著很深遠的相關議題，主要我們會花在這三項的議題來做討論：

Special Issues：

1. Global Warming(世界暖化)
2. Health(健康)
3. Education(教育)

而 ICT 報紙基本上我們的新聞分成四大區塊：

1. National 國內重點新聞
2. Tribal News 部落新聞
3. Culture/Health/Art/Music/Food/Sport etc...文化/健康/原住民藝術/音

樂/原住民美食教學/運動等等...

4. Business&Trade 經濟貿易

問：ICT 在僱用文字記者時，有沒有什麼必須要考量到的特質與條件？

答：其實是不是原住民並不是那麼的重要，但最重要的是第一必須要有採訪的經驗，有寫作的能力，如果是當地原住民會更好，第二必須要具備有批判的能力，洞悉整個新聞的重點與內涵，重要的是在分析過後能夠做平衡報導。第三是擁有極好的人脈，如果沒有但至少也要積極去做聯絡聯繫的工作。第四是凡事都隨時保持好奇心，但同時也必須是一個很好的聆聽者。

說到平衡報導，有時候，當然，我們也承認 ICT 不是完美的，我們有時候會在新聞出錯誤，但是比較特別的是，我們會勇於承認報社在處理新聞的細節仍是有疏漏以及不夠細膩，我們都會將錯誤的訊息改正過來刊登在下次出刊的報紙上，以示我們報社的負責任。這是其他報社比較少見到會做這樣的舉動的。同時我們也會針對新聞的真實度實地去打電話問清楚，不容許有來歷不明的新聞，我們將忠實地呈現真實的新聞，讓讀者能夠獲得最有價值的新聞內容。

問：報社的經費來源？

答：原住民族經營的賭場，政府補助等等。

問：閱讀率？

答：基本上印地安原住民閱讀率是各一半一半，有時候是因為有些保留區的印地安族人，已經有區域性的原住民媒體報紙，所以並不會特別在另外買一份 ICT 報紙來看，或者一份 ICT 報紙在當地經手過很多人來閱讀。

問：在做新聞時，會不會受到政府或者是各界的壓力而有所取捨？

答：通常我們在處理這樣的新聞時，有時候會有一些關於官員的醜聞，比如在美國印地安保留區，有官員與國會或者是與印地安人事務部有貪污的行為，或者關於醫療糾紛等等，的確，我們有時會受到打壓，但是我們盡量秉持公正公義的態度在文字上著墨，不過在過去我們也的確有記者因為寫了某些極具爭議性的文章，輿論的壓力而被解雇，但是我們報社的員工在內心都認為這是在作對的事情，畢竟我們來這邊工作不是為了自己，而是真的要替印地安原住民在這塊土地上也能有相對的尊重與發聲權。

問：在 ICT 工作會不會因為您的身分不是原住民的關係而被讀者質疑

其專業性呢？

答：到目前為止，至少沒有！呵！我從事媒體事業已經好幾十年，我想當初能夠進來 ICT 一直到現在，也是因為我對新聞工作的執著與專業，我想其實是不是原住民並不是很大的問題，重點是應該是要清楚我們今天所設定的目標與目的是什麼？我讀政治，因此我對聯邦政府在制定關於印地安原住民相關政策的新聞，我會非常有興趣，其實很多時候在美國，政策就是決策，也是決定整個北美印地安原住民能不能擁有極高的自主性與自決權來處理自己保留地的事務。也許我不具備原住民身分，不過新聞傳播是需要一群專業且相當有經驗的媒體人透過傳播來傳達知識的力量，甚至改變大眾的想法。我想以我從事媒體事業多年的經驗，面對印地安原住民的新聞，是沒有什麼太大的問題的。

問：請問以美國印地安原住民來講，媒體與族人之間存在什麼樣的關係與狀況？

答：我認為媒體的功能不應該只是單一地傳達新知給大眾，而是這是一種互動的機制，尤其對印地安原住民報紙來說，由於文化背景不同以及印地安人長期以來都是處於被殖民的角色，所以在這裡我們必須要做到的是，去教育非印地安原住民的人解釋印地安原住民文化的獨

特性與其生活方式的本質，他們的政策、自主權、文化、歷史、原住民的需求等等，再來就是對內，也就是對印地安原住民解釋，讓族人來了解外面的非原住民是怎麼詮釋原住民族，他們在面對印地安原住民的態度是什麼樣的想法？最主要的目的，仍是要如何使在這土地上的每一個族群懂得去尊重彼此的文化差異性、體諒了解詮釋同一件事的邏輯概念與欣賞彼此不同背景的觀點，而不再是用看奇裝異服，看稀有動物的眼光去看印地安原住民，甚至用瞧不起的眼光來對待。媒體的功能就是要讓外界對印地安原住民族的歧見成見能夠變成一種尊重的態度來面對。

(三)、心得與建議：

其實我很訝異，美國印地安人的媒體史發展的那麼早，原來早在十八世紀因為英法軍的殖民，印地安人被迫遷移到西部，但是印地安族人具備傳統原住民社會的自主性，很快的在保留區內創立自己的學校、政府，甚至媒體。在我接觸印地安原住民媒體這塊的時候，我覺得美國聯邦政府對於印地安原住民族的照顧並不像在台灣比較完整也比較有保障，即使他們雙方彼此簽定政府對政府的協議，但那最終也只是”表面”的政策。但是美國原住民雖然族群超過五百多以上的種族，不過各族的自主權的概念非常濃厚，為了家園的自治權，不惜

與聯邦政府抗爭多年，民族意識非常強。反觀在台灣，原住民在台灣會比較依賴政府的補助與依靠，比較少像美國原住民會自己對外籌資，尋求幫助連署，在部落與族人之間這樣的風氣並不盛行。在訪談 Jim 的過程當中，他說了最讓我印象深刻的話就是，原住民媒體絕對不是單一進行傳播知識而已，我們必須與讀者有相對的互動，不只要對外解釋印地安原住民目前的狀況與背景，也要讓印地安原住民知道非原住民是怎麼看待原住民，如果中間有任何錯誤的刻板印象，原住民媒體就要扭轉這樣的印象，要把正確的知識與事實忠誠的報導出來，要讓雙方能夠尊重彼此的文化差異性以及糾正外界對一般原住民錯誤的觀念。身為一個原住民記者的我，也許我們報導很多原住民相關訊息，不過除了這樣的功能，我們應該更要去檢視原住民政策的相關機構以及多一點批判的能力。原住民電視台從 2005 年七月創台之後，對於部落的影響非常大，透過記者的雙眼、文字在電視機面前述說著我們的文化，我們的故事，這對族人來講是多麼重要的事情，因為我們終於有自己的電視台，紀錄部落的大小事，來替我們的族人發聲，讓所有人聽到看到我們原住民到底在想什麼，到底在做些什麼。這是多麼令人振奮的一件事情啊！目前美國印地安原住民也積極籌備成立他們自己原住民的電視台，主要是 ICT 報社老闆現在是處於找經費的階段，期望有朝一日我們也能看到美國印地安人排除萬難，成

立屬於他們的電視台。

總心得及建議

一、Ruvaniyaw Lenglengman 羅法尼耀 冷冷蔓（張希文）總心得及建議

（一）、實習過程及安排之總心得與建議

首先，我們非常感謝行政院原住民委員會企畫處給我們四人這個難得的機會，讓我們進入全球原住民事務的中心學習。女飛鷹基金會創立人及負責人 Mr. Ali 及促成此行的南康乃狄克州立大學教授 Miss Tricia 皆熱情地向主委及夷將·拔路兒副主委問好並致贈禮品，整體而言，是一次相當完滿的文化交流經驗。

轉眼間我們四人小組已經完成一個月的實習了，以下是個人截至目前的心得及建議：

心得部分：

一、女飛鷹基金會（FEWF）及美國印地安社區（AICH）及其他安排拜會的單位，如飛鷹相關的和平發展基金會（Peace Development Foundation），專注在募款及在地 NGO 的經費補助，主要是原住民 NGO 創建諮商及資源運用。丁式咖啡（Dean's coffee）創立人及負責人則針對全球十三個原住民部落咖啡的公平交易原則，協助原住民部落產業經濟獨立，建立值得學習在地產業模式。當我們四人會見這些與原住民或聯合國相關的 NGO 組織及主要關鍵人物時，對方都相當熱情的招待，包括仔細介紹其組織及運作方式，還為我們準備相關資料、禮品，帶我們外出至餐廳請我們吃飯，安排比西華旅行社還舒適的飯店供我們休息，所以我們相當感謝 Ali 及 Tricia 的行程安排，她們竭盡所能的讓我們接觸原住民重要的 NGO。

- 二、 原先的安排是在我們落地美國不到十二小時之內，隔天（星期五）就帶我們到女飛鷹基金會報到。因此，在我們時差還未調整好，及疲憊時就報到，緊接著環境介紹、認識工作人員、工作分配等等（當時飛鷹的負責人 Ali 並不知道我們前晚上才剛到），因此，四人當中的陳翠臻隔天就發高燒、請病假，我(冷冷蔓)則留在飯店照顧她，其他兩人照常去實習。因此，事先所規劃行程安排未考慮到實習成員之身體及心理狀態。所幸，我們及時與 Tricia 及 Ali 溝通及討論後，她們立刻調整見習計畫，先讓我們休息三天（事實上是星期六及星期天），星期一才開始實習工作，並且為我們準備藥物及水果。我們非常感謝 Ali 及 Tricia 對我們的照顧及關懷，她們就像我們在紐約原住民社群的父親與母親一樣，對我們非常照顧，每天 Tricia 都會打電話關心我們的狀況，不管是我們牙痛、頭痛、皮膚過敏等等急需他人協助時，她都是第一時間給予最有效能之協助。
- 三、 女飛鷹基金會可以說是美國原住民的大使館，所有原住民社群要相互聯繫及欲進入聯合國都會與飛鷹聯繫，並且 Ali 也相當鼓勵原住民組織「好好運用他（他超強的聯合國人脈網絡）及它（飛鷹基金會）」，這是非常好的資源，希望台灣原住民組織能夠多認識他及它，藉由他能夠與其他原住民組織串連及合作。儘管擁有聯合國原住民龐大的資源，Ali 夫婦樸實的生活風範讓我們不得不相信為何有這麼多人願意捐大錢協助他們的組織，「清廉、樸實、誠懇、無私、樂觀、謙卑」等等領袖特質，是我們貼近他的生活時，值得我們原住民晚輩學習、效法的。畢竟，看了這麼多的 NGO 後發現，獲得「信任」是 NGO 募款建立及推展、串連工作最核心的要素。在原住民社會大家信任 Ali，因此原住民事務能夠順利相互串連、凝聚力量、共同往前。
- 四、 Ali 在第一週安排我們進入聯合國原住民組織串連的重要會

議，與會的六十多國家的原住民組織幹部共同討論如何讓原住民人權宣言順利在下一次聯合國議程通過，會議主席也在議程中正式讓我們四人在各國原住民領袖前自我介紹，包括我們來訪的目的及參與聯合國原住民事務的期待，與會的幹部相當歡迎我們的來訪，我們進行會談交流及建立未來聯繫的網絡基礎，是相當好得文化交流經驗。

個人建議如下：

- 一、 **國際禮儀之準備工作不足**：抵達美國時，我們相當失禮的，我方沒有準備相關的禮品及台灣原民會相關的族群影片介紹及資料給飛鷹基金會（FEWF）及美國印地安社區（AICH）。所幸，即時與原民會企劃處聯繫後，獲得陳小安小姐協助，即時在我們離開美國之前寄達原住民象徵性禮品及原民會所製片的台灣原民族群簡介影片至美國，我們能夠在離開前互換紀念禮品，以達成具有國際禮儀、相互尊重的國際文化外交關係。
- 二、 **住宿地點交通過於耗時**：住宿地點與實習辦公室之車程距離來回需三小時，相當耗時、耗體力是主要缺點；優點是位在華人聚集區域，飲食方面較能符合台灣人的需求是主要優點。若能在實習地點附近（如中國城）住宿，可能是能夠兼具省車程又符合飲食習慣的兩項優點。或考慮在飛鷹辦公室附近就有一些套房公寓。因此，若考量時間、經費因素，我們應該可以有更好的實習生活。而且，實習安排有時會離開紐約至麻州及康乃狄克州拜訪其他重要 NGO，需要住在當地。實習單位與承辦單位若能夠考慮以上方式，或許能更掌握整體性因素。
- 三、 **行前會的說明可再加強**：除了美國生活注意事項之外，有關行程安排的說明明顯不足。例如計畫拜訪的單位說明、確實的美國生活情形等。而即將拜訪的單位希望能更早知道，以便能在拜

訪前蒐集足夠的相關訊息，至少網路資料能夠先參考，有了基本的組織認識後再拜訪，能夠在最短的時間掌握我們所需的資料，並且在行前訂定團體及個人的參訪目標，而不是花許多時間在瞭解該組織的基本資料瞭解上。

四、 **其他單位參訪支出**：我們到麻州拜訪（拜訪和平發展基金會及 Deans 咖啡公司）的住宿費是由飛鷹基金會負擔，他們不願讓我們額外破費，我們四人感到相當抱歉及惶恐。而且同時紐約的住宿費用仍須付費，造成一晚上付兩邊的旅館費，相當不符合經濟效應。希望我方（原民會）能在行政上協助協調行程支出，讓實習過程更順利。

五、 **行前通知至出發時間過於匆促，錄取通知應正式公告或由原民會通知**：行前匆促出發，未能有足夠的時間準備是最為遺憾之處。我們沒能掌握前幾屆國際交流的成果報告資訊，或者能有機會與前一屆國際人才培訓出國人員座談，因此，無法發揮經驗的累積、知識的累積的力量，一切從頭開始，有時間不足之憾。而此次錄取之通知是由旅行社負責，在詐騙集團充斥的社會，我們相當有可能無法相信這樣的錄取通知方式。

以上是個人的心得及建議，希望原住民國際事務未來更穩定發展。最後，再次感謝原民會給予我們這個難得的機會如此培育我們，並且希望這樣具前瞻性的培訓計畫能持續進行。

（二）聯合國參與 NGO 會議及聯合國硬體設備參訪心得及建議

一、心得

在 Ali El-Issa 的安排下，我們有幸進入聯合國原住民組織串連的重要會議，與會的六十多國家的原住民組織幹部共同討論如何讓原住

民人權宣言順利在下一次聯合國議程通過，會議主席也在議程中正式讓我們四人在各國原住民領袖前自我介紹，包括我們來訪的目的及參與聯合國原住民事務的期待，與會的幹部相當歡迎我們的來訪，我們進行會談交流及建立未來聯繫的網絡基礎。

連續三天的與會的各國原住民 NGO 幹部，有三位幹部有隨行的英文同步翻譯協助與會聆聽及發言。這些幹部、長老雖不諳英文，確有深厚、寬廣的原住民在地工作實務經驗，我們眼見他國原住民部落耆老能有機會參與國際原住民會議並發聲，這值得讓我們進一步深思國家在補助原住民國際事務參與時，是否應多一層次考量部落耆老的參與權、如何保障不在主流語言之下生存的部落聲音、如何促進部落與國際原住民事務接合的平台，是熟稔主流文化及主流語言的原住民青年要深思及努力改善的。

以此次 95 年原住民國際事務研習的訓練、甄選、錄取的過程為例。參與培訓的三十位成員中，有一位學員是最年長的、來自屏東部落的女傳道，他從未離棄部落、一直在部落服務族人。在培訓的四週課程裡，課程參與投入，每週也為了參與培訓課程，攜帶兩個幼子及先生北上台北，不管在課程中及課餘閒暇，她都不斷大聲疾呼、為部落的困境及文化傳承發聲、鼓勵我們這些年輕人、教育我們有關部落的智慧。遺憾的是，在最後甄選出國名額中，她沒有機會參與聯合國常設論壇。這個結果，令培訓學員及參與甄選的我們相當震驚，遺憾她傑出的培訓課程參與度表現及口試過程未受評審委員青睞。

因此，當我們看到聯合國原住民會議中，他國長老能在隨行翻譯的陪同下，完全的參與會議時，我們相當期待，在台灣的原住民部落長輩們也能享有同樣的機會與權力。

二、建議

有鑑於上述心得，本人有以下幾項建議：

(一)、首先，確實將培訓課程之課程參與度及學習表現落實公開透明地評分，並作為甄選出國人選之重要參考依據：

在評選出國名單時，課程參與度、計畫書、母語、第二外語（如英文、西班牙文）等所佔百分比透明化。其次，建立培訓課程學員表現的評值標準，包括出席率、作業繳交情況、課堂參與度、對原住民事務之熟稔度、掌握度等等，並請協辦單位針對每一位參加學員給予具體評論，供甄選委員評選出國人選時的參考依據。這樣做的目的，是避免培訓課程老師及評選委員不同人時，所造成的不連續、不完整、不公平評選之憾。由於評選出國名單的委員，可能與學員接觸、評值的時間短暫，對學員的瞭解程度有限，因此期待未來培訓課程、甄選過程能夠更連續、全面、及透明。

(二)、出國前後辦理座談：

出國前辦理部落耆老與出國人員之交流座談，讓原住民青年出國前有機會先與部落族人，老人訪談，瞭解部落希望瞭解的訊息為何？希望年輕人出去看什麼？帶什麼回來？返國後，也應與部落耆老或相關 NGO 進行座談、經驗分享，凝聚共識、建立可能的串連目標，讓經驗能在組織中傳承，不因個人的因素而消失。為了延續經驗，下一梯次國際事務實習學員出發前，可安排與前次實習學員座談，分享經驗及建議。經驗的累積與傳承是原住民事務最迫切需要的。

(三)、原住民外交人才的培訓及發展：

英文能力在 NGO 實習確實是相當重要的。實習面向相當多面，這是一次文化的外交行動，需在不同機構、與不同重要的關鍵人物、並且參與多項的會議、課程，需提問及發言、回應。因此，英文聽說讀寫皆相當重要。除了年輕人的英文要加強，耆老也需要年輕人協助翻譯，參與國際原住民事務。有鑑於此，原住民政府組織（原民會）及相關非政府組織都應設立原住民外交事務之單一窗口，統籌規劃原住民各項外交事務之推動，例如國際原住民經濟、法律、教育、健康、

藝術等等議題，皆需要一特殊單位負責規劃統籌。外交事務是一項專業，不容失誤。因此，成立一外交窗口，讓國際原住民友人聯繫我們、也是我們一致對外外交的平台，這是值得努力建立的一項嶄新的工作。以原住民電視台近期推出的英文部落新聞為例，不就是希望原住民事務國際化、與國際友人相互瞭解、交流的開始嗎？畢竟，原住民世界在全球已經成為獨立於第一、第三世界的「第四世界」了，「第四世界」的原住民，只有相互合作、串連才更能有力量。全球原住民族在國家主義壓縮、忽略時，唯有原住民自身凝聚共識、共同合作，原住民權力之開展工作才能得以實現。

(三)、冷冷蔓對於原住民非政府組織見習心得：

談我們所見、所聽、所看、所思考、所動心的原住民領袖

～Ingrid washinawatok 與 Ali El-Issa～

非政府組織（Non-governmental organization，縮寫 NGO）是一個不屬於政府、不由國家建立的組織，通常獨立於政府。NGO 通常是非營利組織，他們的基金至少有一部分來源於私人捐款。現在該名詞的使用一般與聯合國或由聯合國指派的權威 NGO 相關。非政府組織的存在是為了各種不同的目的，大多數是為了推廣其成員所信仰的政治理念，或實現其社會目標。常見的非政府組織包括了環境保護組織、人權團體、照顧弱勢群體的社會福利團體、學術團體等。任何一個成熟的社會，其政府、商界及非政府組織都要有一個均等的發展，非政府組織的功能，是不能被政府或商界取代的，原因如下：政府在社會上的角色是要人民生活富足；而商界在社會上的角色是創造財富。正因為這個社會上的角色，限制了政府及商界的活動，而非政府組織的功能就是要用第三角色，去完成社會上的使命。以一個第三

身份去監察政府及商界的行動，當政府及商界的行動出現問題時，非政府組織會以一個「壓力團體」的身份出現，向政府及商界施壓。所以非政府組織可權充社會警察的角色（維基百科 網路資源）

此次我們在紐約實習原住民 NGO 期間，獲得多個國際原住民團體的歡迎。我們在女飛鷹婦女基金會（Flying Eagle Women Fund）執行長 Ali El-Issa 的安排下，先拜會了美國印地安之家（American Indian community House, AICH）執行長 Rosemary Richmond，順利地分別依各自專長能在健康部門、溝通資訊部門及表演藝廊中見習、訪問，之後又拜會了聯合國人權 NGO 組織負責人暨南半球原住民運動領袖 Esmeralda V. Brown，他們一致支持台灣原住民在聯合國的參與權。在聯合國原住民組織中 Ingrid washinawatok 與 Ali El-Issa 佔有相當重要得影響力。Ingrid Washinawatok El-Issa 對世界原住民權益貢獻良多，並為推動聯合國設立原住民議題常設論壇的發起人之一，一九九九年二月底，當她結束在哥倫比亞共和國東北部協助當地 U'wa 部族建立語言教育的行程後，傳出遭到哥國當地游擊隊 (FARC) 綁架，並在三月四日被發現她與兩名同伴遭到槍殺身亡。Ingrid Washinawatok El-Issa 的丈夫 Ali El-Issa 決心接續先妻未完成的工作，建立了美國第一個以協助世界原住民為主的基金會「飛鷹女士基金會」(FEWF)，並以先妻的印地安語名字 O'Peqtaw-Metamoh（FlyingEagle Woman）命名。為紀念並傳承 Ingrid Washinawatok El-Issa 對世界原住民族權益促進的精神，因此，每年論壇期間，飛鷹女士基金會都會舉辦紀念晚會，並邀請世界原住民運動女性領袖發言，而飛鷹女士的紀念晚會也成為世界原住民參與常設論壇的另外一項國際盛會(中央設網路新聞 2005)。阿里更告訴我們一項重要消息，聯合國將在 2009 年，連續四個月在聯合國公開展覽 Ingrid 的生平及為原住民人權的奮鬥史。

阿里 (Ali El-Issa) 接受中央社記者專訪時說，身為巴勒斯坦原住民，過去他將大部的心力花在參與以阿戰爭之上，在他的妻子英葛麗

遭到槍手暗殺後，他才開始接續妻子的工作。他指出，英葛麗為了爭取國際原住民的權益犧牲生命，今天才有聯合國原住民非政府組織會議「原住民議題常設論壇」的存在，他絕對不會讓任何國家政府包括中國政府在內，干預原住民的與會權利。阿里同時是女飛鷹女士基金會創辦人、董事長、總裁 (FEWF)；美國和平發展基金會董事 (PDF)；一九九二年諾貝爾文學獎得主瑞果貝塔 (Rigoberta MenchuTum)在紐約、聯合國與奧地利的代表，瑞果貝塔基金會 (FRMT)目前在聯合國經濟社會理事會中具有非政府組織的諮詢地位 (中央設網路新聞 2005)。

Ali 曾在聯合國常設論壇發表的聲名，主張支持台灣原住民參與聯合國原住民會議。在我們參訪的單位、接觸的連國原住民會議重要幹部、及閱讀相關的新聞後發現 Ingrid 讓許多原住民敬仰及追悼，每每談及她時，大家都感謝她、敬仰她為原住民權奮鬥的精神，開朗的笑聲及謙虛為懷的處事態度。她被槍殺之事已事隔七年多之久，與他共事過的人談及她被綁架、槍殺之事莫不憤慨及感傷，無論男女論及此都眼眶泛紅、悲不自己。而 Ali 在她去世之後，得到原住民界好友的支持，成立了女飛鷹基金會，在為我們四人安排實習規劃時，我們發現只要 Ali 要求，他的友人都會放下她們手邊的工作來與我們四人會面，在聯合國重要之原住民幹部會議中，主席 (聯合國原住民會員) 都會暫停議程，留一段時間讓與會人士認識 Ali 所帶來的四位台灣年輕實習生，可見主席對 Ali 之敬重。

我們瞭解非政府組織、或非營利組織的運作基本要素是組織設立精神與認同，因此要瞭解一個原住民非政府組織必須瞭解發起人如何運用其領袖魅力促成大家的認同？如何引導大家參與、共同合作，不畏政經環境壓迫、仍能稟持初衷繼續奮鬥？一個原住民運動領袖又具備哪些特質才得以說服不同部落、不同國家、不同語言的原住民願意團結合作、共同改革？我個人在見習四週期間，充分接觸到曾與 Ingrid

共事過的人及目前與 Ali 共識的人訪談、及閱讀相關文獻，試圖尋找值得讓台灣原住民青年學習的、永遠的、全球的原住民精神領袖特質。過程中我們曾受邀至 Ali 家中作客，欣賞了一段有關 Ingrid 的演說實況錄影資料。拜訪 Ali 家、同樣也是去探訪瞭解 Ingrid 生前的家居生活。曾經感覺與 Ingrid 很遙遠，而今卻讓我們有機會不單單僅是從網路上、報章雜誌上、書上去瞭解 Ingrid 這位原住民人權女性精神領袖，更是貼近他的日常家居生活環境去認識他、看見他令人動人、表達自然的演說，以下為擷取 Ingrid 的演說實錄翻譯：

「歷史已經過去了，我們應該從過去學習到我們的錯誤，然後繼續往前。」這是 *Ingrid Mashinawatok-El-Issa* 於 1992 年在民族意識很強的紐約市立大學的分校，在哥倫布發現新大陸五百年的當天，被邀請 Ingrid 來校演說中的一句話，別具深意。Ingrid 在演講時說：

「大眾文化當中有很多對印地安人的迷思。就有人問英格麗說：「你們印地安人有信仰神嗎？你們是不是崇拜水牛啊？」英格麗回答說：「最容易的反應是：你怎麼不了解我們，但是我們最容易的方式就是用負面的情緒回答，但是這樣並沒有教育他們。我們在 AICH 每年六月份都有 INDIAN SUMMER，詩歌朗誦藝術表演文藝表演，對於她們民族文化的表現，表達來當作一種文化共享。每年十月十二號大家都在慶祝哥倫布，那一天我們什麼也不做。我們要讓我們的孩子學我們的語言及文化，當我帶著幼子回到保留區的學校上課時，你知道她們給我兒子學的是什麼嗎？第一課學的是哥倫布，下一課是學萬聖節。以母語教學，內容卻是殖民文化。我當時非常的生氣 但是我也明白不可以這樣衝到校長室去，我也明白這是對方不知道如何來教育我們原住民。」她最成功的地方、也是最令我敬佩的就是，她沒有被很負面的情緒干擾，反而積極建立比較有創造力建設性的貢獻。

Ingrid 也說「我們要往前協力走下去，我們可以抗議可以示威，但是我們要往前看往前走，朝著正面的方向走，了解為什麼我們同族

的人這樣說話？她們受媒體洗腦？」她的態度真的很讓人感動。

她提到過去印地安人被殖民的歷史：「印地安小孩子被迫從十八、十九世紀送到寄宿學校，受白人教育。如果你沒有白人教的話，你沒有辦法跟別人競爭，無法存活下去。傳教徒到保留地教書，向族人保證可以讓這些孩子得到最好的教育，讓那些孩子從六七歲就離開家。在外面被規定不能說母語，不可以穿傳統服飾。教育他們她們的母語和文化都是不合潮流的，不合理的。很多孩子都因為不適應而學習中輟、或死亡。」而 Ingrid 的家人也參與這段歷史。她的祖母在被迫送出保留地後，很早就生病了，當時她的老師以為他已經快病死了，就遣送她回家，結果他一回家病就痊癒了。英格麗的媽媽跟祖母都有被送到寄宿學校的經驗。

當時曾有這麼一句話「*Kill the Indian, Save the man.*」，表示將印地安的本質抹滅，以後才真的有前途。這在很多地方都有紀錄。

Ingrid 家鄉在威斯康新州的保留區 Minami，於五零年代初就被收買了，讓她們沒有保留區可以住。Ingrid 是 1957 年出生，那時候她爸媽已經搬到芝加哥。1971 年，她父親從事奪回將保留區的運動(land reclaim movement)。在同時她們族人被趕出保留區，其中還有其他的部族，受到美國政府全面消滅文化和取消保留地，讓更多部族族人移到都市。各地保留區的族人被迫離開保留區，但是，這也有助於讓更多部族彼此溝通連結，因為當時，媒體傳播是非常不公平的。

1991 年 Ingrid 帶兒子回去，她回保留區剛好科威特戰爭剛起，電視只聽的到主流新聞。我們真的要聽到的新聞聽不到，要靠著打電話彼此聯繫，才知道狀況。電視媒體是相當重要的媒介，而目前只有會上網的人才能得到訊息，這是相當嚴重的媒體傳播不公平分配。

現在的博物館是官方組織 也許你到 Minamini 可以看到她們自己的博物館。對於上述她的演說，都在在的令我們感受深刻、他所追求的和平、正義、主權是身體力行、正面情緒、樂觀、積極、建設性

的，而且，他相當的謙卑。

從他的居家生活中，可以看到一對在聯合國、原住民世界中具有威望、影響力大的夫妻，令人驚訝地沒有豪華的房舍、名牌的汽車代步，生活卻是相當的樸實、簡單。

與阿里相處的過程中，也發現他時時心繫苦難中的原住民同胞。記得有一次，Ali 開車在我們回辦公室的途中，順路帶我們四個實習生經過紐約聞名的「時代廣場」，當時夜已黑，時代廣場五光十色的建築、燈光，照亮了紐約夜空，彷彿進入了時光隧道，分不清是黑夜還是白天。此時，Ali 說：「唉！這裡一個晚上的燈光秀所耗用的電量，足夠非洲的原住民孩子吃一年的飯了！」。我佩服眼前這個原住民領袖，他的思維總是離不開原住民的生活苦難，使我不得不相信他為何能夠輕易的募款、讓捐款人相信他所捐出去的錢，不會進入個人的口袋，而是真正能落實於原住民利益之事務推動上。

女飛鷹基金會是我們所實習的 NGO。在那裡，我們不僅學習到他如何串連、推動原住民國際事務，更體認到原住民領袖不凡的精神與特質，值得我們原住民青年後輩效法及學習。

參考資料：

國際原民 NGO 代表願助台灣原民參與聯合國 中央社 網路新聞

<http://news.yam.com/cna/politics/200601/20060107023661.html> 2006 年 1 月 7 日

非政府組織 維基百科，網路資源

<http://zh.wikipedia.org/w/index.php?title=%E9%9D%9E%E6%94%BF%E5%BA%9C%E7%B5%84%E7%B9%94&variant=zh-tw> 2007 年 2 月 14 日

二、Sawmah Lasong 掃瑪（陳翠臻）總心得及建議

洋洋灑灑就這樣過了一個多月，回顧過去這四週我們接觸了很多北美原住民議題的學習，從原住民在全球化議題下的犧牲、到原住民自治、到原住民媒體與壓迫、到原住民與土地的關係、到原住民與 NPO 的 NGOs 的連結性、到原住民的文化變遷等等，這些收穫都是書本上所提及的議題，但從未如此深切的感受到，感謝上帝給我這樣的機會到其他國家去進行如此難得的學習。希望這樣的收穫，將來能提供作為台灣原住民在發展上的參考。

北美原住民原本快樂的生活在屬於他們的領土上，直到白人大量殖民，印地安人才開始受到壓迫與剝削，甚至於白人為了搶奪土地與礦場開始有計畫性的發動「滅族」活動，白人政府也以武力要求印第安人大量的遷徙，試圖讓印地安人在離開土地後失去其各自的文化，加上百餘年來的歧視、污名化、打壓讓越來越多印地安人刻意地忘了紅皮膚的笑容，也因為大量的語言文化流失，加上族群的遷徙與流動讓文化的保存更倍顯困難。這個時候我想到 Southern Connecticut State University Women's Studies Program Director—Tricia Lin，她曾經這樣說：「我很多學生她/他們願意公開自己的性向，但很少有人會曾認她/他自己是印地安人，妳就可以知道，印地安人她們承受了多少不公平的待遇與社會價值觀念。」

在這次實習當中的感觸良多，其中在文化上的復振與努力是特別讓我在回程的飛機上做了一個深深的反思。1/27 晚上七點，我們前往印地安博物館去參加印第安人的 POWWOW。POWWOW 的意思就有點類似我們阿美族的 ilisin，也就是傳說中的「豐年祭」，這是我第一次看見印地安人的祭典，也是我第一次看見那麼多不同支部的北美印地

安人出現在我眼前，感謝神，這是多麼難得的經驗。（北美原住民目前有五百多族，其語言各自不同、服飾也各有特色）

當夜幕開始低垂，離 powwow 的時間越來越逼近時，看見很多不同服飾、不同輪廓、不同語言的印地安人陸續進入會場。Powwow，是一場傳統祭典，主要是感謝上天平安保守了一年，根據主持的酋長表示，因為這是都市，有太多不同族群的印地安人，所以，都市的 powwow 就是，無論你是哪個支族的印地安人，都歡迎你加入，穿著傳統服一同在這裡慶祝與狂歡，不過，主持的酋長也特別對許多前來參觀而非印地安人的「朝聖者」加以解釋說，歡迎大家可以到印地安自治區去參加真正各支族不同的 Powwow，因為，那裡有更大的力量會打動所有人，無論是族人或是非族人都會各自有所反省與感動。（我想，都市版的 powwow 其實跟台灣的「聯合豐年祭」差不多，近年來開始有不同族群的原住民傳統祭典被放在同一天一起慶祝，不過，不同的是：台灣的聯合豐年祭是官方炫耀功績使用的；美國的都市 powwow 是自發性的連結彼此情感用的）

眼花撩亂的衣服讓我興奮的無法言喻，這是文化，這是印地安人在經過百餘年壓迫之後留下來的堅持，這是對自己文化的堅持，這是她們深信的驕傲。透過酋長在活動前的說明與引言之後，活動在高亢飽滿的歌聲中啟動。用天籟來形容她們的歌聲，實在太庸俗了，她們的歌聲似乎直飄到天堂，似乎連上帝都歡喜地欣賞，在場的所有人沒有一個人有絲毫的轉動，大家屏氣凝神專注地享受在這起伏奇妙的音樂中洗滌，節奏分明的打擊、集體合唱的感動，讓人連呼吸都害怕打擾這美好的時刻。唱著唱著，陸陸續續坐在位置上的印地安人開始起來跳著他們傳統的舞蹈，男性的舞步似戰勝的獵人一般，豪邁且驕傲；女性的舞步似蝴蝶飛舞一般，自由且迷人，穿梭在其中的小印地安人朋友，踩著頑皮且輕快的腳步在當中展著笑容。每個擊掌聲、每

個節奏、每個肢體動作，這，都是文化，都是歷史，都是祖先們的教訓與傳承，這是白種人都遠不及的文化。誰不文明？？如果說，迫害他人、搶奪他人的所有物、用槍桿來證明自己種族比較優勢，哈，那真是強盜硬說自己是政府了！！誰不文明？不尊重他人獨特性的人才是真正的野蠻人。

力量是一種能量，能量是知識的醞釀，力量的累積不是只讓自己的視野增加，而是試圖將所見的美好畫面，轉變成自己族人的笑容。這個笑容是絕對不能離開原鄉的聲音，不然，這樣的革新只不過又是一種「殖民」，因此，在面對原住民議題的時候千萬要加以注意的。面對時代的變遷、現實生活的需求，越來越多原住民同胞在都市叢林中奔跑忙碌著，他們在都市中學習著、生存著、掙扎著，但也因此我相信他們擁有了很多部落原鄉原住民所沒有的資源與視野；原鄉部落的原住民同胞在自己的土地上傳承著、生活著、承受著，但也因此更清楚部落真實的需求與實際問題。也許，中國自古自今的思考脈絡「萬般皆下品，惟有讀書高」是不變的程式，但，原住民不是科舉制度下的人民，所以別忘了，原住民最切實的智慧是老人家、是部落、是土地。

每個人都有每個人最後的決定與角色，離開的原鄉不一定就不能承認自己是原住民或是不能為族人做點事情，只要清楚知道自己的定位並懂得相互學習，這樣原住民談及發展才算得上是「解決」問題。

陸陸續續看到越來越多原住民同胞加入這樣的社會發展與運動中，尤其是都市原住民的比例也大幅度的提高，這真是一件美好的事情，因為，在認同過程中這些人是勇敢的、是值得嘉許的。有心做事、看見問題，這都是好事情，但是，可以讓美好事情更美好的方式就是，深入了解原住民的問題。從文化脈絡、從歷史脈絡、族群特色、原鄉需求，來進行反思與發展。都市原住民將自己的才華與能力奉獻之前要

先重新掏空自己，才能看見歌聲下的情緒與壓抑；部落原住民必須學習串聯資源與對外溝通，這樣才能讓每個原住民都在截長補短的過程中共同在「回饋」的路上延續著山海的顏色。

台灣原住民的發展趨向為何？該怎麼樣繼續落實為少數人發聲？這是在實習結束後不斷詢問自己的問題！

實習建議：

- (一) 這是一個非常難得的學習機會，希望將來能繼續延續，但是請主辦單位與承辦單位要盡到與對方機構聯繫仔細的部份，包括：行程、經費運用、實習內容等等相關事務，不然這樣參與實習的學員必須還要花時間與磨合，對方接待的機構也必須挪出更多的時間來安排與解釋。說實在話，我們是去學習的，並不希望徒增他人太多麻煩，畢竟，最後讓人最能留下印象的是「台灣原住民委員會」這個機構的名字。
- (二) 另外，因為這是個國際交流活動，他國人員對於台灣原住民的議題也頗為好奇，希望將來能把這樣的議題放進訓練課程中，這次訓練課程中有教授了台灣原住民的土地問題、法律問題與國際原住民議題及聯合國組織體系等等，學生認為這是非常好的行前訓練，希望下屆的承辦單位不但能持續把這個作為重點，並能更加著重，畢竟要先了解台灣本身的狀態與議題才能更深入的從他國經驗中找到學習與參考的方針。
- (三) 在上面的簡介當中，有提及丁氏咖啡在從事原住民咖啡產地的公平交易的相關介紹，今年暑假丁氏咖啡的主辦人即將來台，希望原住民委員會可以利用這難得的機會開講座，讓在原鄉地區從事產業發展的負責人或是相關工作人員甚至於相關行政人員與他有進一步的對話。讓更多人知道原住民可以如何

進行產業發展？如何進行原住民的產業行銷？以及公平交易對原住民的重要性，以上都是很值得提供給從事原住民產業發展的相關人員。原住民產業發展真的很需要更多的經驗分享與專業知識的傳達，期許原民會能把握這難得的機會，可以把此意見列入工作項目中。

- (四) 交通費是否該列為每日生活費當中？這是非常令人質疑的一點。基本上，交通費應該屬於行政費用，如果它屬於生活費所應該要承擔的話，那為什麼機票是屬於交通費、前往其他州去參與活動也是行程之一所以也是交通費，那難道每日實習不算是行程之一嗎？學員認為，只要是「既定行程」內的活動都應該算是行政費用，都應該由公費支出。生活費，主要是補貼學員在飲食及日常生活的基本所需，不是嗎？同樣都是在美國的既定實習行程內，不該前往它省的交通費屬於行政費用，而每日的實習交通費就不算行政費用，希望原民會及承辦單位在這個部份可以考量與討論。

三、GAIYALAVAN SOUNIEL 卡家拉凡 莎妮兒（劉諭）總心得及建議

短短一個月當中，多少衝擊多少感動，至今仍歷歷在目，回憶我們在 FEWF 以及 AICH 的實習過程，再細數我們走訪的非政府組織，記憶中的他們都是如此溫暖，曾經我以為紐約很遙遠很冷漠，是時尚與金錢交錯的地帶，而此行卻讓我從紐約領略土地的味道，原住民的溫情。

身為生長在都市中的原住民，我一直對於未能在部落長大感到遺憾甚至有些委屈，為了在都市中與漢人競爭，我失去了原本應當學習的傳統技能，失去了母語的學習，我失去了與部落間的連結，好幾度我都認為自己如同原住民孤兒一般，只因為我生長在都市，在成長的過程中常被戲謔“漢化”的完整，然而這一切並非我所能選擇，有幸的是我認識了 AICH，我看見都市原住民也可以保有傳統文化，在都市中也可以學習傳統的技藝，也可以得到同胞的支持，本人除了在藝廊的實習之外，也與各部門有許多接觸與相處，當我更多的認識他們，更多的明白他們所作的工作時，我只能說生活在紐約市的原住民比我幸福許多，用原住民的方式來幫助原住民，這是我們在眾多西方文化洗腦後，一樣多麼奢侈的要求，然而 AICH 做到了，而他們的訴求也是不斷的向世界證明他們的方法是可以運作的，而事實證明他們傑出

的表現。而讓我印象最深刻的莫過於參與他們的 POW-WOW (印第安社交活動)，在這堪稱世界大都會的紐約市裡，他們可以擁有這樣寬敞的場地(美國印第安博物館)讓居住在紐約市的原住民可以吟唱傳統歌謠，共歡傳統舞蹈，這般景況對於我這樣一位都市原住民來說是如此的渴慕，不僅僅是原住民本身的交流，也進而讓社會大眾融入原住民的世界，用正確的方式來認識原住民的文化，讓原住民自己呈現原住民的生活方式，這是用生命影響生命的最好教材。

此次紐約之行特別要感謝 Ali 為我們安排的精彩行程，讓我們認識許多在地組織，使我們更多的學習組織串連，以及成功的組織經驗，更從 Ali 身上看見他與 Ingrid 真摯的感情，與延續 Ingrid 理想的決心和努力，也感謝 Tricia 一路的陪伴與無微不至的照顧，讓我們認識美國原住民的歷史與面臨的境況，他們一步一腳印的革命過程，也深刻的烙印在我們的心中。

以下為個人建議

1. **甄選結果公佈時間太過匆促：**此次紐約原住民機構實習的甄選結果公佈時間太過匆促，從公佈日期至出發日期約莫一個多禮拜，使學員無法即時收集相關資料，也沒有足夠時間與實習單位做聯繫，以致到達實習單位時一切要重新開始，無法立即就位或有效的運用時間，也嚴重影響學員本身工作及生活之安排。

2. **甄選結果由旅行社通知！**此次甄選結果是由旅行社通知學員，實為不妥，目前詐騙集團充斥，難保有心人士利用此一途徑竊取學員資料，或假原民會之名行拐騙之實，有關單位不得不慎思，甄選結果當以原民會相關單位做電話或電子郵件通知，以確認學員得知錄取，再由委辦單位做聯繫工作。

3. **居住地點與實習地點距離太遠：**居住地點於皇后區的 Flushing main street (曼哈頓島西方的皇后區西北方)，實習地點於曼哈頓島的南方 Bowling green，中間相隔 31 個站，兩地相距交通時間需費時一個多小時，每日有將近三小時的交通時間 (附上紐約地鐵圖 <http://www.nycsubway.org/maps/route.html>) 對學員的體力與時間消耗上有嚴重影響，若參訪活動稍晚，因交通時間的緣故，也影響到學員安全，茲事體大，煩請相關單位注意。

感謝相關單位給予機會至紐約原住民機構實習，本人獲益良多，更期許自己在日後能更多的為台灣原住民貢獻心力。

四、Sayun Simung 莎韻 西孟（陳夢莉）總心得及建議

（一）、紐約實習一個月的總心得感想：

這次能夠出國實習，很感謝行政院原住民委員會給我這麼難得的機會出國實習原住民相關事務，於是，2007年一月八號我出發到紐約，前往 Ali 的女飛鷹基金會實習原住民國際事務，我了解到這個國家與台灣的不同。

在台灣大家以為很自由，但事實上卻不然。紐約擁有來自世界各國，甚至你絕對不會想像到的國家人民來到紐約居住，在這大蘋果城市逐漸形成一格的獨特文化。

在紐約，每個人是屬於自己的；在台灣，每個人是屬於工作的，可以沒日沒夜拼命加班工作，目的以及那麼辛苦的意義在哪裡？

也許國情不同，不過美國人尊重每一個人的想法以及生活自由空間，我想到當初我在台內就算休假我還是會來公司，但是我個人的生活空間呢？去哪裡了？我漸漸找不回原來的自我。於是我在這大城市迷失了，忽略了一開始想要成為一個原住民記者的初衷。

一個月的實習已經邁入尾聲，我在靠近阿拉斯加海域的上空，寫下我的備忘錄，心中好多感想，甚至想大叫大哭一場！好好的吼一下。在實習的期間大家都各自吸收自己的學習進度，我也學會如何靜下來

觀察周圍、以及沉澱內心真實的感受。

我是一個原住民的文字記者，從事這樣的工作已經一年兩個多月，我一直很享受這樣的工作方式與環境，我擁有很多社會資源以及資訊每天不斷地在我眼前與拿著麥克風的手上快速地被交換著。但顯然地，我仍是不懂得如何善用這樣的資源回饋到部落。

我了解我並沒有那麼偉大，我無法改變所有的人，但至少我開始會想從自己開始做起。

一年多的記者歷練，我用麥克風以及文字記錄部落的一切，我在族人的臉上與生活我的確看到了不平等的待遇，但是我卻因為自己個人的一堆藉口而無法幫助族人一起努力前進，我告訴自己我不要再當第三者了！媒體力量大，這是事實，但幫助的仍是有限，我是原住民，我是泰雅族，除了當記者之外，難道我就只能替原住民部落做這些事情而已嗎？

我相信我有自己的人生要走，即使這條路沒有任何名利可言，但我要那麼多錢以及名氣要做什麼？

就算擁有一切，但無法行我的意，做自己讓自己踏實感動的事情，我的心靈仍是感到空虛，痛苦著活著。

因此回國之後，我自己會隨著我的規劃去走、去執行，去做對部落有

意義的事情，

回鄉是個開始，等我，我的土地，我的族人，我的祖先我祈求你們可以讓我在返鄉服務的這條道路上，學習到自我成長的可貴，同時也逐漸找回身為泰雅族後代的堅毅精神與天生對自我族群的驕傲。

(二)、紐約實習一個月總建議：

第一：希望下次還有這樣實習的活動，期望是以機構對機構的方式，不再是以旅行社承辦業務，畢竟他們也不是專業的了解所有原住民相關事務的機構。

第二：學員在出國之前，可以安排三天的行程到部落做參訪的動作，今天雖然我們是去接觸去學習國外原住民事務，不過相對的我們也應該聽聽部落族人的建議，下部落親身體驗當時部落的狀態與文化背景，先下鄉做更完整的小型田野調查，這樣學員到國外才能有更多對自己文化認識介紹給國外友人來做國際交流。

第三：住宿可以不必住在飯店，我們可以請實習機構的負責人來替我們租賃公寓，可以省下住在飯店的經費，省下的預算也可以拿來作為實習更豐富的課程。

第四：希望下次在通知學員徵選的時候，速度請再加快一點，這樣可以讓學員在出國前可以準備的更充分，而不是匆匆忙忙的出國，很多事情並未考慮的很周全，出國倒是只能依靠實習機構的幫忙了！

第五：學員在出國之前，原民會應該提供相關介紹原住民文化背景的影音檔給學員，畢竟到國外機構實習，有些時候我們在介紹台灣本土原住民文化時，卻會面臨到無法給予外國友人更多的資訊，到最後會變成一件很遺憾的事情。

2007/02/09 華航航空 阿拉斯加 安克拉治上空

Sayun.Simung

附圖及圖片說明



圖一：第一天至女飛鷹基金會報到。左二為 Miss. Tricia，左三為 Mr. Ali，右三為 Miss. Fran。



圖二：為世界原住民權益奮鬥犧牲之 Ingrid Washinawatok El-Issa 畫像。她的丈夫 Ali El-Issa 接續她未完成的工作，建立了「飛鷹女士基金會」(FEWF)，並以先妻的印地安語名字 O'Peqtaw-Metamoh (FlyingEagle Woman) 命名。



圖三：聯合國參訪 由 Ali 安排並陪同，友人安排下台灣原住民得以進入聯合國安全理事會永久會員國代表才能進入之會議廳



圖四：聯合國和平組織人才培訓主管 Veronique 帶領參觀 UN 及解說各會議廳



圖五： AICH 聯絡資訊部門主任:Carrese P.Gullo 與她的畫作-Selu(the corn mother)。



圖六：AICH 資訊部門主任-Carrese P.Gullo (左)



圖七：美國印地安博物館參加紐約都市型的 Pow Wow



圖八：美國印地安博物館拜會與訪問與 ICT (Indian country today)

總編輯 Jim Adams



圖九：AICH 健康部門的社工 Pam 為我們安排一場印地安祖母隔代教養的談話性教育心裡支持團體。團體開始之前，以印地安傳統儀式為參與者祈福。



圖十：拜訪 PDF (Peace developmental foundation)



圖十一：拜訪南康乃狄克州州立大學



圖十二：莎妮兒與藝廊部門的眾工作夥伴(Joy.Rachel.Sunny)



圖十三：FEWF 女飛應組織與 AICH 遷居中情形



圖十四：莎妮兒於實習單位藝廊協助整頓



圖十五：聽取 Jose E. Barreiro, Ph.D.(右一)之短講，以及原住民議題意見交流



圖十六：由女飛組織(FEWF)執行長 Ali 安排，參與聯合國原住民常設論壇非政府組織會前會



圖十七：拜訪女飛鷹組織(FEWF)執行長 Ali 住家



圖十八：丁氏咖啡烘培工廠中與董事長 Dean Cycon (左三)



圖十九：參訪女飛鷹組織(FEWF)圖書館，由 Alex 解說印地安歷史
Tricia 協助翻譯



圖二十：為期一個月的 NGO 實習結束，領取結業證書